

Épinay

en scène

ÉLODIE FRÉGÉ

FÊTE DE LA MUSIQUE

VIGON BAMY JAY
LES SOUL MEN

GRATUIT

21
JUN
DÈS 20 H

Toutes les infos
de votre ville sur
www.epinay-sur-seine.fr



La Fête des enfants,
ça démarre
le 30 juin

[PAGE 15]



Le Projet Nature fête
ses 10 ans

[PAGE 16]



15 La Fête des enfants, ça démarre le 30 juin



10 Fête de la musique : 3 jours de festivités pour tous les Spinassiens



16 Le Projet Nature fête ses 10 ans



17 C'est la fête avec les centres socioculturels

Éditorial

3 Édito d'Hervé Chevreau

Retour sur images

4 Coup de projecteur sur les temps forts de mai

Dossier

10 Fête de la musique : 3 jours de festivités pour tous les Spinassiens

Actualités

- 14** Les rendez-vous festifs des associations
- 15** La Fête des enfants, ça démarre le 30 juin
- 16** Deux expositions sur le Projet Nature / Des balades et des ateliers nature en juin
- 17** C'est la fête ce mois-ci avec les centres socioculturels
- 18** Conseil Municipal des Enfants et Cinémoi : retour sur une année de travail
- 19** Une nouvelle école en projet dans le quartier Victor Hugo

Jeunesse

- 20** Vivez en direct la Coupe du monde de foot
- 21** Les rendez-vous des espaces Jeunesse

Cadre de ville

- 22** Sécurité : pour un commissariat neuf et accessible
- 23** Les inscriptions pour la rentrée, c'est maintenant
- 24** Le stationnement des personnes à mobilité réduite
- 25** Le tramway T8 bientôt sur les rails
- 26** En bref...

Spectacles

28 MTD, PMO et Conservatoire, les élèves montent sur scène !

Portrait

29 Secteur Double, une affaire de famille

Travaux

30 Des travaux dans la ville

Développement durable

31 Les chantiers d'auto-réhabilitation accompagnée / Les ateliers éco-gestes / Les paniers bio

Nos aînés

32 Bien manger pour bien vieillir / Le plan canicule / Au programme du Club Senior

Si Épinay m'était conté

33 C'était avant Pleubian ! Histoire des colonies de vacances spinassiennes

Conseil municipal

34 Le compte rendu de la séance du 22 mai

Expression libre

35 Les tribunes politiques

Pratique

36 Informations pratiques et permanences de la Ville

Agenda

39 Tous les rendez-vous du mois de juin



1, rue Mulot 93800
Épinay-sur-Seine
standard de la mairie
Tél. : 01 49 71 99 99
www.epinay-sur-seine.fr

• **Directeur de la publication:**

Hervé Chevreau

• **Rédactrice en chef:**

Armelle Calippe

• **Rédaction:**

Joëlle Athouel,
Marie Defontaine,
Sébastien Demaret
Éric Dumoulin,
Julia Houillon,

• **Secrétariat de rédaction:**

Clémentine Leyer

• **Correcteur:**

Alexis Gau

• **Photos:**

(DR),

Altelia-Didier Blavette,
Velitchka Atanassova,
André Golias,
Jean-Christophe Lemasson,
Antonio Pedalino,
Jean-Luc Vallet

• **Réalisation**

et mise en page:

www.groupe-ipanema.com

IPANEMA

• **Maquette:**

Laurence Baudu,
Monique Rouville

• **Impression:**

Imprimerie Léonce Deprez

• **Tirage:**

23 000 exemplaires

• **Distribution:**

ISA Plus

• **Dépôt légal à parution**

Magazine d'information
municipale édité
par la Direction
de la communication
de la Ville d'

EPINAY-SUR-SEINE



Imprimé avec des
encres végétales sur du
papier issu de forêts
gérées durablement.



A

nonciateurs de la période estivale, les traditionnels rendez-vous de juin marquent l'entrée – que l'on espère définitive ! – dans les beaux jours. Fêtes de quartier des centres socioculturels, kermesses dans nos écoles, spectacles divers, Fête de la musique à laquelle est consacrée le dossier du mois... les occasions ne

manqueront pas cette année encore de se retrouver tous ensemble, dans un esprit renouvelé de convivialité et de partage.

Je ne vais pas ici énumérer la liste des festivités, vous les retrouverez toutes dans ce numéro. Je souhaiterais en revanche remercier le personnel des services techniques, largement sollicité pour le montage et le démontage de toutes ces manifestations. Sollicité également dès la fin de ce mois pour que la future rentrée de nos enfants se déroule dans les meilleures conditions possibles : travaux dans les écoles, nettoyage des locaux...

Autre sujet – beaucoup moins léger celui-ci – évoqué dans les pages qui s'ouvrent : le stationnement des Personnes à Mobilité Réduite. La Ville a profité du projet de rénovation urbaine pour améliorer son offre en la matière. Plus de 50 places sont ainsi réservées dans tous nos quartiers aux PMR. Pour autant, nous constatons de nombreux abus. Ils sont choquants car ils relèvent d'un esprit d'incivilité marqué. J'invite donc tous les conducteurs à respecter strictement ces espaces de parking réservés... même pour cinq minutes, le temps d'une course éclair. Car comme le souligne fort justement la grande campagne d'information lancée sur ce sujet : « Si tu prends ma place, prends (aussi) mon handicap. »

Il ne me reste plus qu'à souhaiter une excellente fin d'année scolaire à tous nos écoliers, collégiens et lycéens... Et à croiser les doigts pour celles et ceux qui affronteront d'ici quelques jours les épreuves du brevet ou du bac. Bonne chance à toutes et à tous !

Très cordialement,

Votre Maire et Conseiller général
Hervé Chevreau

Journée du souvenir

En hommage aux femmes et aux hommes déportés pendant la Seconde Guerre mondiale, une cérémonie a réuni le maire Hervé Chevreau, Norbert Lison, adjoint chargé des Anciens combattants, de nombreux élus et membres des associations patriotiques ainsi que des représentants de la communauté juive.

27

AVRIL



La gerbe a été déposée par Armand Elmaleh, conseiller municipal (à droite), et le maire Hervé Chevreau.



À gauche: Mohammed Cherfaoui, conseiller municipal délégué aux Associations, Mmes Haji et Roumegou, responsables du club.

3

MAI

Un gala de twirling-bâton

Le gala des élèves du Twirling-Club d'Épinay a réuni de nombreux spectateurs au gymnase Félix Merlin. Les danseurs, qui participent pour certains au championnat de France, ont présenté des chorégraphies en solo, en duo et en équipe.



6

MAI

Une fête pour les 66 ans d'Israël

L'association Mazal Tov a organisé une fête pour célébrer les 66 ans de la création de l'État d'Israël. Le maire Hervé Chevreau, accompagné de l'organisateur de la soirée Michaël Layani, a rappelé le partenariat engagé par la Ville avec Mevasseret Tsion en Israël. Puis, invité de la soirée, le chanteur Amir Haddad - finaliste de *The Voice* ! - a enflammé l'Espace Lumière.

8

MAI

Victoire du 8 mai 1945

Pour célébrer le 69^e anniversaire de la fin de la Seconde Guerre mondiale, la traditionnelle cérémonie du 8 mai a rassemblé le maire Hervé Chevreau, Norbert Lison, adjoint chargé des Anciens combattants, de nombreux élus et représentants des associations patriotiques. C'est en fanfare que le public s'est rendu à l'Hôtel de Ville, où deux porte-drapeaux ont été décorés pour leur engagement civique : Michel Blais et Jean-Claude Bernard.





9
MAI

Des Spinassiens à l'Arc de Triomphe

Accompagnés des adjoints au maire Ramej Kassamaly et Norbert Lison et de leurs enseignants, les élèves d'une classe de CM2 de l'école Romain Rolland se sont rendus à Paris pour déposer une gerbe, au nom de la Ville, durant la cérémonie du ravivage de la flamme de la tombe du Soldat Inconnu, sous l'Arc de Triomphe.



10
MAI

Madame Foresti

Elle était là, et bien avant Paris ! Dans la salle de l'Espace Lumière, remplie à craquer, Florence Foresti a dévoilé en avant-première aux Spinassiens son nouveau spectacle *Madame*, dans un one-woman-show survitaminé.



Devoir de mémoire

Pour commémorer le 166^e anniversaire de l'abolition de l'esclavage, une cérémonie a réuni le maire Hervé Chevreau, Vanessa Aït Mouffok, conseillère municipale et présidente de l'Amicale des Antillais (ADA), des élus, des enfants du centre socioculturel de La Source-Les Presles et de l'ADA qui ont lu des textes sur Nelson Mandela, et des membres du groupe de musique traditionnelle antillaise La Tipika qui ont animé la cérémonie.

Brocante des écoles

C'était déjà la 5^e édition pour la brocante organisée rue de la Justice par les parents d'élèves des écoles Jean Jaurès. Chaque année, elle permet de financer des projets dans les quatre écoles du groupe scolaire.

11
MAI





13-14

MAI

Deux jours pour les parents

La petite enfance était le thème de ces nouvelles Journées de la parentalité. Les parents ont pu notamment s'initier aux

massages pour les tout-petits et se détendre devant le spectacle *Petites recettes d'éducation*. Un moment rien que pour eux !



14

MAI

Sur scène comme des pros !

Alice au pays de Disney, c'est le titre du spectacle qui était proposé cette année par les animateurs et près de 160 enfants de cinq centres de loisirs maternels.

Dans le public, à l'Espace Lumière, les enfants des autres centres de loisirs et les parents étaient ravis de découvrir le travail des petits danseurs.

15

MAI

Du foot avec le lycée Feyder

C'était une première pour le lycée Feyder : un tournoi de football a réuni, pendant deux jours, 160 élèves, répartis en 16 équipes de tous niveaux. Les rencontres se sont

déroulées sur le terrain du Parc Municipal des Sports.



16

MAI

Les poussettes ont défilé !

De nombreuses assistantes maternelles s'étaient données rendez-vous pour le départ du carnaval des poussettes, toutes décorées sur le thème de la biodiversité.

Cette année, les enfants de l'école maternelle Alexandre Dumas ont même participé au défilé.





16

MAI

Noces d'or pour Épinay et Oberursel

À l'occasion du 50^e anniversaire du jumelage avec la ville allemande d'Oberursel, le butineur urbain, créé par le Parti poétique, a été inauguré

dans le quartier d'Orgemont. Un butineur identique sera également dévoilé le 7 juin à Oberursel. Un symbole pour le travail accompli par les deux villes en matière de biodiversité, que le maire Hervé Chevreau et son homologue allemand Hans-Georg Brum ont tenu à souligner. Un goûter et des animations sont venus égayer ce moment d'échanges, avant le grand lâcher de ballons... biodégradables bien sûr !



De gauche à droite : Bernadette Gautier, conseillère municipale déléguée aux Relations internationales, le maire d'Oberursel Hans-Georg Brum, le maire Hervé Chevreau et Dr. Christoph Müllerleile, président du Conseil municipal d'Oberursel.

17

MAI

Des vœux renouvelés

Le lendemain de l'inauguration du butineur urbain, le maire Hervé Chevreau et son homologue allemand Hans-Georg

Brum ont renouvelé les vœux de jumelage entre Épinay-sur-Seine et Oberursel. Les échanges entre les deux communes datent de 1964.



Un quartier à croquer

La cité-jardin d'Orgemont se prête bien à la balade et au dessin, d'où l'idée de prendre le temps de dessiner ce quartier, ses petites maisons et ses jardins. Sous un beau soleil de printemps, une dizaine de participants s'est munie de bonnes chaussures et de crayons et a laissé libre cours à son imagination.



17
MAI

De l'art de planter les fleurs

Dans le parc central d'Orgemont, le 17 mai, puis dans le parc des Béatus le 31 mai, une vingtaine de Spinassiens a participé aux premières plantations de land art urbain avec l'artiste Jean-Paul Ganem. Ces graines semées dessineront à terme des œuvres colorées et insolites qui viendront embellir les parcs de la ville.



Un programme russe

Le concert des élèves du Conservatoire et de la Jeune Philharmonie de Seine-Saint-Denis avait pour thème cette année la musique russe. Le public, nombreux à l'Espace Lumière, a pu entendre des œuvres de Stravinski et Tchaïkovski interprétées avec brio !



Thomas Azier au PMO

Thomas Azier a fait salle comble au Pôle Musical d'Orgemont. De nombreux spectateurs sont venus de loin pour écouter ce chanteur berlinois qui perce aujourd'hui en France. Une Jeune Pousse qui deviendra grande !



17

MAI

Exposition Nelson Mandela

L'exposition « Nelson Mandela, au nom de l'égalité », qui s'est tenue début mai à l'Hôtel

de Ville, s'est achevée le samedi 17 mai. De nombreux élèves ont ainsi découvert l'histoire de « Madiba », cet homme qui a lutté contre l'apartheid en Afrique du Sud et, plus généralement, pour la reconnaissance des minorités dans le monde.



Souvenirs de Pleubian

Les 34 élèves des classes de CM2 de l'école Pasteur 2 sont revenus le 21 mai de leur séjour dans le centre de vacances de Pleubian, en Bretagne. 38 enfants de deux autres classes de Pasteur 2 et de Jean Jaurès 2 sont ensuite partis à leur tour pour profiter, pendant douze jours, du bon air marin! Au total, près de 120 jeunes Spinassiens sont partis cette année à Pleubian.

30 lauréats pour la Bourse au permis

C'est reparti pour une nouvelle édition de la Bourse au permis, ce dispositif de la Ville qui permet à des jeunes de 18 à 25 ans de financer une partie de leur permis de conduire en contrepartie de 35 heures de bénévolat citoyen. Cette année, 30 Spinassiens ont signé une convention avec la Ville.

21

MAI



20, 21 ET 22 JUIN

Trois jours de fête et de musique

Comme chaque année, à Épinay-sur-Seine, la Fête de la musique va durer trois jours. Le festival Muzik en Seine pour les jeunes le vendredi 20 juin, Élodie Frégé et le trio Vigon Bamy Jay le 21 juin, un carnaval, M. Tombola et plein d'animations familiales dimanche 22 juin. De quoi fêter tous ensemble l'arrivée de l'été!

**Sur Twitter,
Facebook et Instagram,
suivez l'événement et
partagez vos photos
avec #AEpinay**





Kenza Farah.



Mohamed Lamine.

Rencontrez les artistes programmés à Muzik en Seine en participant à notre jeu-concours sur Facebook et Twitter !

20 juin Festival Muzik en Seine Concerts à 19 h

1^{re} partie : les groupes spinassiens
Resko, Crik's et Secteur Double
Parc de l'Hôtel de Ville
Gratuit



L.E.C.K.



Les groupes spinassiens ouvriront le festival.

Cette année, le festival hip-hop devient Muzik en Seine et s'élargit à d'autres styles de musique. Mais il se veut toujours un tremplin pour les jeunes Spinassiens que vous pourrez encourager en première partie.

Pour débiter la soirée et chauffer la salle, trois groupes de jeunes Spinassiens monteront sur scène : **Resko, Crik's et Secteur Double**, bien connus à Épinay-sur-Seine ! Venez les écouter et les encourager à partir de 19 h.

Place ensuite aux invités de la 2^e partie avec, pour commencer à chauffer la salle, le rappeur **L.E.C.K.** Avec son flow et ses phrases ciselées, le jeune homme de Vitry fait partie de la génération montante du rap français. Il

a chanté avec de nombreux rappeurs – dont Sinik qui était là l'an dernier – et vient de sortir un premier album solo *Je suis vous*.

Le show se poursuivra avec **Mohamed Lamine**, chanteur de raï'n'b qui s'est imposé ces dernières années dans le monde du raï algérien. Du rythme, une belle voix, des mélodies festives qui invitent à danser... l'idéal pour commencer la soirée.

Place, dans la foulée, à **Kenza Farah**, la star aux 1,7 million de likes sur Facebook... Cette auteur-interprète de R'n'b, de hip-hop et de pop française vient de sortir un nouvel album, *Karismatik*. L'occasion de la voir sur scène, ici, à Épinay-sur-Seine !

Et tout au long de la soirée, **DJ James** sera aux platines. Cet ancien DJ de NTM devrait ravir les amateurs de dancefloor et de concert survitaminé !

Vus à la
télé !

21 juin

Élodie Frégé
et Vigon Bamy Jay,
en tête d'affiche !
À partir de 20 h
Parc de l'Hôtel de Ville
Gratuit



© Andréu Rau

Élodie Frégé.

Samedi 21 juin, retrouvez sur la grande scène deux têtes d'affiche - ou plutôt 4! - avec Élodie Frégé, suivie du trio Vigon Bamy Jay et leur album *Les Soul men* !

**Concert à 20 h
Élodie Frégé, du chic et du glamour**

Cette grande rousse a la voix suave d'une Françoise Hardy et le charme fou d'une héroïne des années 50. Vous la connaissez sûrement, Élodie Frégé, c'était la gagnante de la saison 3 de *Star Academy* et on l'a vue dans *The Voice* cette année aux côtés de Jennifer. Cette jeune auteur-compositeur-interprète écrit ses chansons, des mélodies sensuelles et poétiques, et s'accompagne à la guitare. En l'écoutant, vous serez transporté dans un univers glamour incomparable. Mais assez parlé d'elle, allez plutôt l'écouter le 21 juin, sur la scène du parc de l'Hôtel de Ville. Les titres de son dernier album *Amuse Bouches* le valent bien !

**Concert à 21 h 30
Vigon Bamy Jay, des voix d'or et de velours**

Composé de Vigon (*The Voice 2012*), Erick Bamy (choriste et doublure vocale de Johnny Hallyday et finaliste de *La France a un incroyable talent* en 2010) et de Jay (leader des Poetic Lover dans les années 90), le trio dépoussière magistralement le rhythm and blues et les grands standards du genre. Ces chanteurs nous entraînent du côté de Memphis et de Detroit, pour un concert gorgé de cuivres et de frissons. Ne les ratez pas samedi 21 juin, sur la grande scène du parc de l'Hôtel de Ville.



© JMLUBRANO

Vigon Bamy Jay

Sur Twitter,
Facebook et Instagram,
suivez l'événement et
partagez vos photos
avec #AEpinay

22 juin

**Festiv'été !
Carnaval, M. Tombola...**
Toute la journée, à
partir de 11 h 30
Parc de l'Hôtel de Ville
Gratuit

Dimanche 22 juin, la fête démarre à 11 h 30! Avec une journée d'animations pour les petits et les grands dans le parc de l'Hôtel de Ville.

12h30: profitez d'un apéro-concert avec l'Orchestre d'Harmonie

Toujours présent pour animer les temps forts de la vie locale, l'Orchestre d'Harmonie d'Épinay-sur-Seine vous offre dimanche midi un apéro-concert! Et si le temps le permet, vous pourrez rester déjeuner dans le parc, des stands de restauration y seront installés.

13h30: ne ratez pas le départ du carnaval... et venez déguisé!

L'ambiance devrait se réchauffer encore un peu avec le carnaval de l'Amicale des Antillais qui, depuis quelques années maintenant, organise ce défilé aux couleurs du monde. Plusieurs centaines de personnes sont attendues pour déambuler dans les rues du Centre-ville. On espère vous voir déguisé! Vers 15 h, les groupes monteront sur scène en fanfare. À ne pas manquer!

17h30: venez découvrir le concert du 50^e anniversaire du jumelage

Pour clore l'après-midi, un concert de musique classique et festive sera proposé par les élèves du Conservatoire de Musique, de l'association Arcana et des artistes de la Musikschule d'Oberursel. L'occasion d'écouter une création, *Suite 604*, composée par Nicolas Chatenet - un Spinassien d'origine allemande - pour le 50^e anniversaire du jumelage entre notre commune et Oberursel en Allemagne. *Suite 604* comme les 604 km qui séparent les deux villes...

Plus d'infos sur le site www.epinay-sur-seine.fr

16h30: répétez la choré' de M. Tombola

Si si, vous l'avez sûrement déjà entendu le tube de Moussier Tombola... *Corde à sauter eh eh...* Non? Alors, venez vite le découvrir et ne résistez pas à l'envie de danser! Et pour avoir le bon rythme le jour J, retrouvez le clip et la chorégraphie de son tube *Le Logobitombo* sur les réseaux sociaux de la Ville. Un spectacle à l'énergie folle!



RENDEZ-VOUS FESTIFS

Les fêtes de fin d'année de vos associations

Un spectacle avec Dans'Âm

Samedi 7 juin, à 20h30 à l'Espace Lumière, l'association Dans'Âm présente son spectacle de fin d'année *Souvenirs enfouis, Dans'Âm mémoire*. Vous aurez l'occasion de voir évoluer trois groupes d'enfants, trois groupes d'adolescents, une compagnie d'élèves et un groupe d'adultes dans diverses chorégraphies.

Tarif: 4 €, gratuit pour les moins de 3 ans

Renseignements au 0627 72 03 63



C'est la fête avec l'EMS

Rendez-vous samedi 14 juin à l'Espace Lumière pour la fête de l'École Municipale du Sport (EMS). De 9 h à 12 h, vous assisterez à des démonstrations de gymnastique, d'arts martiaux et de boxe française. L'après-midi sera dédié aux activités extérieures, au Parc Municipal des Sports. Les enfants des sections athlétisme, escrime, football, sports de raquette, sports collectifs, échecs et VTT réaliseront des exploits pour le plus grand plaisir des parents!

En fin d'après-midi, un spectacle de danse clôturera la journée à l'Espace Lumière.

Entrée libre

Découvrez les activités d'AAP

Pour clôturer l'année, Aquarelle, Arts et Passions (AAP) vous convie à sa journée portes ouvertes, samedi 21 juin de 10 h à 19 h, au centre socioculturel des Écondeaux (4, avenue Léon Blum). L'occasion de découvrir les diverses activités proposées par cette association tout au long de l'année (arts plastiques, loisirs créatifs, danse country, atelier d'écriture...).

Entrée libre

Plus d'infos sur www.aquarelle-epinay93.fr



Des tournois de football avec l'AFE

L'Académie de Football d'Épinay-sur-Seine (AFE) organise des tournois sur deux jours, les samedi 21 et dimanche 22 juin. Samedi, de 9 h à 18 h, un tournoi opposera les catégories U 8 et U 9. Les catégories U 6 et U 7 se rencontreront, quant à elles, de 14 h à 18 h. Puis dimanche, les catégories U 10 et U 11 et les U 12 et U 13 s'affronteront tout au long de la journée.

Cette compétition rassemble les jeunes footballeurs, âgés de 5 à 12 ans, des meilleures équipes de la région. Venez nombreux pour les encourager !

Entrée libre

Un concert avec Arcana

Finir l'année en musique. C'est ce que vous propose l'association Arcana avec un grand concert des élèves dimanche 29 juin à l'Espace Lumière, à 17 h.

Entrée libre

Les Tamalou en scène

Ne manquez pas le retour de la tribu des Tamalou de l'association Ambiance! Mercredi 2 juillet, ils présenteront au PMO leur nouveau spectacle *Mon cher papa*, au cours de deux représentations: à 14h30 (précédée d'un concert de la chorale Arc-en-Ciel) et à 20h30.

Tarif: 5 €, billetterie sur place





FÊTE DES ENFANTS

C'est au jardin des Presles

Du 30 juin au 14 juillet, la Fête des enfants déménage et s'installe dans le jardin des Presles. Une grande première: en plus des animations traditionnelles, les enfants pourront faire du sport au Canyon!

À Épinay-sur-Seine, le début de l'été est synonyme de *fiesta* pour le jeune public. Depuis sept ans, la Fête des enfants avait lieu dans le parc de l'Hôtel de Ville et attirait de très nombreuses familles. Cette année, la fête prend de l'ampleur et se déplace au jardin des Presles pour recevoir encore plus de monde... et profiter des équipements du Canyon.

Va y avoir du sport !

Pour ceux qui ne se lassent pas de rebondir dans les structures gonflables, de glisser sur les toboggans géants, de sauter sur les trampolines ou de tenter le parcours-aventure, la Fête des enfants proposera toutes ces animations comme les années passées.

Et pour les plus sportifs ou ceux qui voudraient découvrir de nouvelles activités, l'accès à l'escalade (avec Urban Evasion), au bowling (EBR) et à la piscine (avec

Vert Marine) sera proposé à des prix très avantageux. Petits et grands pourront se restaurer au restaurant du bowling, à l'étage du Canyon.

Comme l'an dernier, les activités seront encadrées par des animateurs, mais les enfants doivent être accompagnés d'un parent ou d'un adulte et avoir une autorisation parentale remplie et signée (*ci-dessous*).

→ INFOS

Du lundi 30 juin au lundi 14 juillet, au jardin des Presles

■ De 16 h à 20 h du lundi 30 juin au vendredi 4 juillet, sauf le mercredi 2 juillet de 11 h à 20 h

■ De 11 h à 20 h tous les jours à partir du samedi 5 juillet

Tarifs:

Carte à 1 € pour 4 activités

Carte à 3 € pour 4 activités + une partie de bowling

Carte à 3,50 € pour 4 activités + l'accès à la piscine

Carte à 4 € pour 4 activités + une initiation à l'escalade



FÊTE DES ENFANTS - AUTORISATION PARENTALE

Valable pour les activités pratiquées du 30 juin au 14 juillet 2014, à donner sur place aux animateurs

Je soussigné(e), Mme ou M

(Père, mère, tuteur) de l'enfant

AUTORISE ce dernier à participer à toutes les activités (structures gonflables, accrobranches, piscine, bowling...) proposées dans le cadre de la Fête des enfants du 30 juin au 14 juillet 2014. En cas d'accident, j'autorise les organisateurs à faire soigner mon enfant.

Renseignements obligatoires (concernant l'enfant) :

Nom : Prénom :

Adresse :

Tél. :

N° d'immatriculation à la Sécurité sociale (obligatoire) :

Date :

Fait à Épinay-sur-Seine, le..... Signature :



PROJET NATURE

Éco-citoyens en herbe

2004-2014, la Ville fête cette année la 10^e édition du Projet Nature. Un programme d'éducation à l'environnement qui touche chaque année des centaines d'écoliers.

Cette année, le Projet Nature fête ses 10 ans. Pour célébrer cet anniversaire, une exposition sera installée sur les grilles du parc de l'Hôtel de Ville. Elle retracera le travail accompli depuis 2004 avec près de 3 500 élèves de la ville. Observer la nature, dessiner, expérimenter, respecter l'environnement et modifier les comportements, l'objectif pédagogique de ce Projet Nature a transformé les jeunes Spinassiens en véritables éco-citoyens ! En parallèle, l'exposition dans le hall de la mairie présentera le travail réalisé cette année par les 15 classes maternelles et élémentaires concernées par le projet, soit près de 350 enfants, autour de la faune et de la flore,

des déchets, de l'énergie ou de l'eau. On pourra entre autres y voir des vivariums, des sculptures élaborées à partir de déchets, du land art, un mini-jardin fabriqué par les élèves de l'école Jean Jaurès 1, en lien avec le projet Imaginaire et jardin, ou encore une drôle d'expérience menée par des élèves de CE1 sur la décomposition de bouteilles d'eau minérale immergées depuis six mois dans l'eau...

→ INFOS

- Exposition « Projet Nature 2014 » du mardi 24 juin au vendredi 4 juillet, dans le hall de l'Hôtel de Ville
 - Exposition « Projet Nature, les 10 ans » du mardi 24 juin au jeudi 24 juillet, sur les grilles du parc de l'Hôtel de Ville
- Entrée libre

C'est le moment de se balader !

■ Des balades autour du butineur urbain

Deux balades sur le thème des abeilles et de la biodiversité sont programmées les jeudis 12 et 19 juin, de 18 h à 20 h 30, au départ de la Médiathèque Colette, en Centre-ville, jusqu'au butineur urbain place d'Oberursel. À la fin, un apéro-miel sera servi aux participants !

Inscriptions au 01 49 71 99 07

■ Un atelier dessin « 360° autour du butineur »

Samedi 28 juin, de 10 h à 12 h ou de 14 h à 16 h, participez à un atelier d'accompagnement au dessin, avec une professionnelle, sur le thème des abeilles. Inscriptions au 01 49 71 99 07

■ Une balade apéro dans la cité-jardin d'Orgemont

Samedi 28 juin, profitez des jours qui rallongent pour découvrir la cité-jardin d'Orgemont. Vous arpentez les avenues, rues et venelles de ce quartier préservé, pour découvrir l'histoire, et surtout les histoires, de cette cité et ses fameux jardins.

Samedi 28 juin, à 16 h, rendez-vous place d'Oberursel

Gratuit, sur réservation auprès de l'Office de tourisme au 01 55 870 870 ou sur le site www.tourisme93.com

Et toujours...

■ Des plantations éphémères dans les parcs de la ville

Participez au projet de land art urbain de l'artiste Jean-Paul Ganem en rejoignant la prochaine séance de plantations organisée le samedi 14 juin dans le square Charline Blandin, de 14 h à 18 h. Des plantations du même type ont déjà été réalisées dans le parc central d'Orgemont et dans celui des Béatus.

Renseignements au 01 49 71 99 07

■ Des cours de jardinage rue de Saint-Gratien

Dans le cadre de son Agenda 21, la Ville propose aux Spinassiens des cours gratuits de jardinage le samedi matin. Au programme ce mois-ci : le 7 juin, un atelier ludique pour toute la famille et le 21 juin, des conseils pour jardiner plus sain. Après une pause cet été, les cours reprendront le samedi 6 septembre.

Les cours de jardinage ont lieu 70, rue de Saint-Gratien, de 10 h à 12 h

Inscriptions au 01 49 71 98 81 ou au 01 49 71 99 89

RENDEZ-VOUS FESTIFS

Les centres socioculturels fêtent l'été

Cirque, musique, biodiversité, pique-nique, jeux de plein air... en juin, les quatre centres socioculturels de la Ville organisent leurs fêtes de quartier. L'occasion pour les Spinassiens de se retrouver ensemble pour l'arrivée de l'été.

Du cirque en Centre-ville

Samedi 7 juin, de 14 h à 18 h, le cirque envahira la place René Clair à l'occasion de la fête de quartier du Centre-ville. Au programme : des stands de jeux et de restauration, des démonstrations d'escrime et de double dutch, une fanfare... Un après-midi festif qui se terminera par une représentation de cirque africain : *Balabala circus*. Un spectacle alliant jonglerie, équilibre sur rouleaux, monocycle, acrobatie, magie... À ne pas manquer !

Renseignements auprès du CSC La Maison du Centre au 01 48 26 10 21



Aux Écondeaux.

Musique en terrasse aux Écondeaux

Aux Écondeaux, c'est la musique qui sera à l'honneur les vendredis 13 et 27 juin avec les Terrasses musicales. De 18 h 30 à 20 h 30, rendez-vous sur le parvis du centre socioculturel pour un concert convivial entre voisins autour d'un apéritif partagé où chacun est invité à apporter de quoi grignoter ! À l'affiche : les musiciens de l'atelier débranché du PMO qui reprendront des morceaux de tous styles.

Renseignements auprès du CSC des Écondeaux au 01 48 26 50 11

Dimanche 15 juin, avenue Léon Blum aux Écondeaux, l'association Kakama Accroche-toi organise une brocante toute la journée.

La biodiversité à l'honneur à Orgemont

Samedi 28 juin, la biodiversité sera le thème de la fête dans le parc central d'Orgemont. De 14 h à 18 h, de multiples jeux, avec de nombreux lots à gagner, attendront les Spinassiens.

Chamboule-tout, parcours de senteurs... permettront aux petits comme aux grands de gagner des objets qui serviront à construire une œuvre collective autour de la biodiversité. Des musiciens et des danseurs animeront également l'après-midi : le PMO Social Club, Krimi Gang, l'Amicale des Antillais, l'Association de Gymnastique d'Orgemont, Deshi Style... Enfin, à partir de 18 h 30, le concert du groupe Mashikunas « Les Amis » ensoleillera la fin de la journée.

Renseignements auprès du CSC Félix Merlin au 01 48 41 96 39

Jeux en plein air au jardin des Presles

Également le 28 juin, le CSC La Source-Les Presles organise, de 10 h à 18 h dans le jardin des Presles, un pique-nique et des jeux de plein air ! Chacun est invité à apporter le plat de son choix à partager avec les autres. Un stand de restauration proposera aussi de savoureuses grillades aux amateurs de barbecue. Tournois sportifs, activités manuelles, ateliers maquillage... sans oublier quelques structures gonflables, prémices de la Fête des enfants qui débutera dans ce jardin dès le 30 juin. Cette fête sera aussi l'occasion de découvrir en avant-première les activités proposées tout l'été par le centre socioculturel.

Renseignements auprès du CSC de La Source-Les Presles au 01 49 71 50 20



À La Source-Les Presles.



À Orgemont.

CME ET CINÉMOI

Les jeunes s'appliquent... et s'impliquent !

L'année scolaire se termine, le temps des vacances arrive, mais avant cela, petit retour sur les projets qui ont été réalisés dans les écoles de la Ville. Conseil Municipal des Enfants et Cinémoi, les jeunes Spinassiens passent à l'action.



Les jeunes élus du CME.



Au sein du Conseil Municipal des Enfants (CME), 64 jeunes élus, de CM1 et CM2, ont travaillé sur des projets qui leur tenaient à cœur. Les trois thématiques retenues étaient l'environnement, l'art et la culture ainsi que la santé.

Concernant l'environnement, plus d'une quarantaine de classes a été sensibilisée sur l'importance des abeilles pour la pollinisation et la biodiversité, en lien avec le butineur urbain. Pour l'art et la culture, les enfants ont travaillé sur un rallye citoyen qui sera proposé aux enfants dès la rentrée. La dernière thématique, la santé, a été abordée sous l'angle de l'impact des outils multimédias sur le développement de l'enfant. Ce travail, mené avec la fondation La main à la pâte, est devenu un projet d'éducation à destination des professeurs des écoles et des élèves, pour un usage raisonné des écrans dans les établissements scolaires. Autant d'actions de sensibilisation qui enrichissent pleinement l'année de ces élèves spinassiens.

Une trentaine de classes de CE2 a également profité de sorties « Découvrir ma ville » pour comprendre son fonctionnement et – peut-être – l'intérêt d'être candidat aux élections du prochain CME.

Les jeunes font leur cinéma

La culture des jeunes générations se construit aussi par les dispositifs d'éducation à l'image. À Epinay-sur-Seine, il est un projet local qui fédère élèves et professeurs : c'est Cinémoi. Celui-ci offre aux collégiens et lycéens, ainsi qu'aux

plus jeunes, l'opportunité de créer un court métrage de A à Z, accompagnés par des enseignants et un réalisateur professionnel.

Cette année, trois films ont été réalisés : *Le Papa de Simon*, d'après une nouvelle de Guy de Maupassant, par et avec la classe de 4^{es} du collège Robespierre ; *Secret de famille*, par et avec la classe de 2^{de}10 du lycée Jacques Feyder ; *Les Incroyables Aventures des nez rouges*, par et avec les enfants du centre de loisirs élémentaire Jean-Jacques Rousseau. Des aventures originales qui favorisent la découverte des métiers du cinéma.

Les courts métrages seront diffusés lors de la fête des centres de loisirs le 4 juin, puis le lendemain à 17 h, au Pôle Musical d'Orgemont où ils seront suivis par un concert d'élèves du lycée Feyder. C'est gratuit et ouvert à tous !

→ INFOS

CME - renseignements au 01 49 71 98 90

Cinémoi - renseignements au 01 49 71 98 38



ÉCOLES

Une nouvelle maternelle pour la rentrée 2016

Afin de répondre aux besoins croissants de sa population en matière d'équipements scolaires, la Ville a lancé la conception d'une nouvelle école maternelle aux abords du groupe scolaire Victor Hugo.

Au croisement de l'avenue de Lattre-de-Tassigny et de la rue Alfred de Musset, sur l'emprise du square Victor Schœlcher, démarrera début 2015, le chantier de construction d'une nouvelle école maternelle. Quatre classes, une salle de repos, une de lecture, une pièce de motricité, un restaurant scolaire ainsi qu'une cour de récréation devraient ainsi voir le jour sur les 1 200 m² de terrain de l'actuel square. Utilisation de matériaux locaux et renouvelables, isolation thermique par ballots de paille, orientation captant les apports solaires, protection de la biodiversité, végétalisation des toitures-terrasses... la future école fait l'objet d'une véritable approche environnementale. Ses performances thermiques devraient en faire le premier bâtiment dit « passif » de la ville, c'est-



La future école côté cour.

à-dire avec des besoins en chauffage inférieurs à 15 kWh/m² par an.

Après un an et demi de travaux, l'école devrait pouvoir accueillir une centaine d'enfants à partir de la rentrée 2016.



Une nouvelle classe pour les moins de 3 ans en septembre

À la rentrée 2014, une nouvelle classe de Toute Petite Section (TPS) ouvrira à Épinay-sur-Seine, au sein de l'école maternelle Romain Rolland, dans le quartier de La Source-Les Presles. L'an dernier déjà, la Ville avait réussi à faire ouvrir une TPS à l'école Anatole France, à Orgemont. Cette première expérimentation et le travail mené par la Ville et les professionnels de l'éducation ont donc porté leurs fruits puisque huit villes seulement de Seine-Saint-Denis ont été retenues pour l'ouverture d'une TPS en septembre 2014.

Les kermesses dans vos écoles en juin

Kermesses, spectacles, expositions, les enfants invitent leurs parents à l'école en juin!

Dans les écoles maternelles

- A. France : fête de printemps et carnaval mardi 3 juin
- La Venelle : kermesse mardi 3 juin à partir de 16 h 30
- M. Jobert : spectacle suivi de la kermesse samedi 7 juin à partir de 9 h
- Écondeaux : chorale des petits dans le préau samedi 14 juin de 10 h à 11 h 30, et kermesse samedi 21 juin de 10 h à 12 h
- Lacépède : fête samedi 14 juin de 8 h 30 à 13 h 30
- L. Pasteur : loto vendredi 20 juin à partir de 18 h 30
- R. Rolland : fête samedi 28 juin de 8 h 30 à 12 h

Dans les écoles élémentaires

- J-J. Rousseau 1 : spectacle de danse des élèves au PMO samedi 7 juin à 14 h
- V. Hugo 2 : fête samedi 14 juin de 16 h à 22 h
- J. Jaurès 2 : kermesse samedi 14 juin de 9 h à 12 h
- V. Hugo 1 : spectacle samedi 21 juin à partir de 9 h.
- R. Rolland : restitution du projet Imaginaire et jardin vendredi 27 juin à 16 h 30



COUP DU MONDE 2014 Ambiance Brésil !

Ambiance Brésil à Épinay-sur-Seine tout le mois de juin ! À l'occasion de la Coupe du monde de football, trois matchs de foot sont organisés au Foot'in Five avec des jeunes de chaque espace Jeunesse. À la fin de la rencontre, les participants pourront suivre en direct le match du jour, diffusé sur grand écran. Et pour être vraiment dans l'ambiance plateau-télé-foot, un repas sera servi pendant la diffusion des matchs.

Au programme :

- Pour les 15/17 ans : vendredi 13 juin, à 19 h, pour le match Espagne - Pays-Bas.
 - Pour les 12/14 ans : vendredi 20 juin, à 19 h, pour le match Suisse - France.
 - Pour les 18/25 ans : mercredi 25 juin, à 17 h, pour le match Équateur - France.
- Pour y participer, vous devez vous inscrire dans votre espace Jeunesse, les places étant limitées à 10 personnes. ■

Renseignements auprès de l'espace Jeunesse de votre quartier



Les espaces Jeunesse fêtent l'été

Tous les ans, les espaces Jeunesse organisent une soirée conviviale autour d'un barbecue. Pour marquer la fin de l'année scolaire. Venez donc nombreux le vendredi 27 juin dans chacun des espaces Jeunesse et participez aux animations et activités proposées à partir de 18h. Pour les jeunes du Centre-ville et des Écondeaux, rendez-vous au parc de la Chevrette pour un barbecue commun !
Renseignements auprès de l'espace Jeunesse de votre quartier

Un séjour au Pays Basque cet été, ça vous dit ?

Vous avez entre 15 et 17 ans, inscrivez-vous au prochain séjour du service Jeunesse. Direction : le Pays Basque. Vous avez la possibilité de partir du samedi 26 juillet au samedi 2 août ou du samedi 9 au samedi 16 août. Profitez-en !

Renseignements au 01 49 71 89 03



INFOS

PRATIQUES

Les rendez-vous des espaces Jeunesse

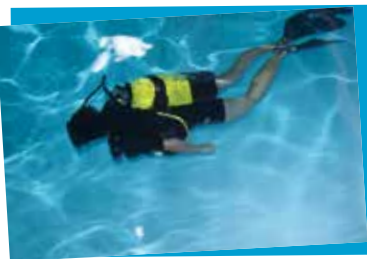


Samedi 14 juin
Venez découvrir Paris by night et plus particulièrement le quartier du Trocadéro, le Musée du Quai Branly et son mur végétal...

Pour les 12/17 ans
Tarif : 11,20 €
Rendez-vous à 17 h à l'espace Jeunesse des Écondeaux
Sortie de 17 h à minuit

Lundi 16 et 23 juin

Vous souhaitez vous initier à la plongée ? Lancez-vous à l'eau dans le bassin sportif du Canyon à Épinay-sur-Seine.



Pour les 12/17 ans
Gratuit
Rendez-vous à 19h30 à l'espace Jeunesse d'Orgemont
Sortie de 19h30 à 22h30

Samedi 21 juin

Une journée pour s'initier au rafting tout en profitant d'un pique-nique sur la plage de la base de loisirs de Cergy-Pontoise.

Pour les 12/17 ans
Tarif : 9,60 €
Rendez-vous à 10 h à l'espace Jeunesse de La Source-Les Presles
Sortie de 10 h à 19 h



Mercredi 25 juin

Un après-midi pour découvrir les coulisses de la Tour Eiffel... à vous donner le vertige !

Pour les 12/17 ans
Tarif : 11,20 €
Rendez-vous à 13 h à l'espace Jeunesse du Centre-ville
Sortie de 13 h à 19 h



Insertion professionnelle

Vous avez entre 16 et 25 ans et vous recherchez un emploi ou une formation ? La Mission Intercommunale pour l'Insertion des Jeunes (MIIJ) d'Épinay-sur-Seine vous accompagne et vous conseille. Située avenue Salvador Allende, elle vous accueille le lundi de 13h30 à 17h15, du mardi au jeudi de 9 h à 12h30 et de 13h30 à 17h15 et le vendredi de 9 h à 12h30.

La MIIJ est aussi sur les réseaux sociaux : facebook (Mission Intercommunale pour l'Insertion des Jeunes - MIIJ) et twitter (@MIIJ93)

Espace Ressources
Trouvez des infos pour votre orientation et votre insertion professionnelle au Point Information Jeunesse (PIJ) et à Épijobs. L'équipe vous accueille au 33, rue de Paris.
Tél. : 01 49 71 35 00

Mél : pij@epinay-sur-seine.fr / epijobs@epinay-sur-seine.fr
Ouvert lundi et mercredi, de 10 h à 12h30 et de 14 h à 19 h, mardi, jeudi et vendredi, de 14 h à 19 h

Inscriptions auprès de l'espace Jeunesse de votre quartier

• Espace Jeunesse d'Orgemont

31, rue de Marseille
Tél. : 01 48 41 50 07

Mél : jeunesse.orgemont@epinay-sur-seine.fr

• Espace Jeunesse des Écondeaux

Parc de la Chevette
Tél. : 01 49 71 02 19

Mél : jeunesse.econdeaux@epinay-sur-seine.fr

• Espace Jeunesse du Centre-ville

5, rue Dumas
Tél. : 01 48 21 41 02

Mél : jeunesse.centreville@epinay-sur-seine.fr

• Espace Jeunesse de La Source-Les Presles

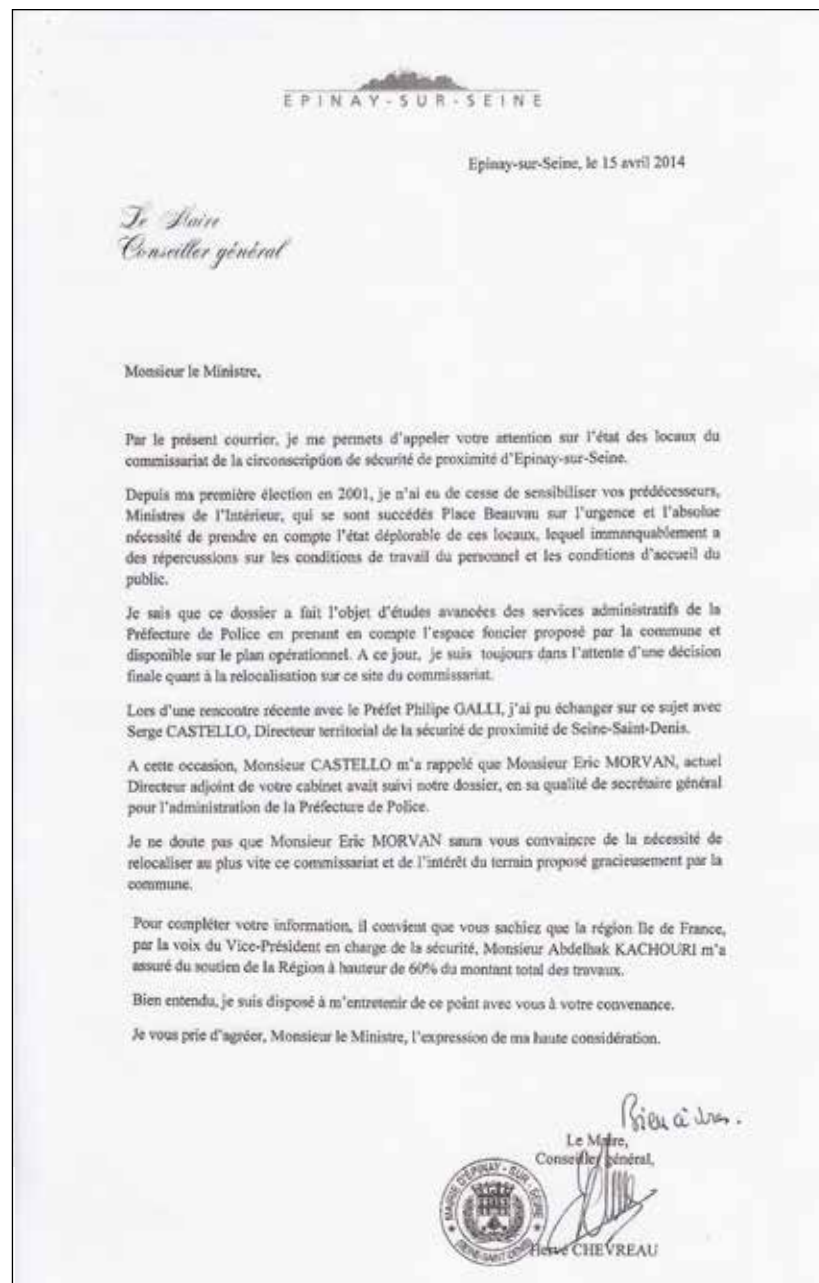
7, rue François Couperin le Grand
Tél. : 01 42 35 33 43

Mél : jeunesse.sourcespresles@epinay-sur-seine.fr

SÉCURITÉ

Pour un commissariat neuf et accessible

Comme il s'y est engagé pendant les élections municipales, le maire Hervé Chevreau a saisi le nouveau ministre de l'Intérieur, Bernard Cazeneuve, concernant la relocalisation du commissariat de Police nationale. Il serait reconstruit sur un terrain mis à disposition par la Ville à l'angle de la rue de Paris et de l'avenue Salvador Allende. Ce commissariat neuf et moderne améliorerait considérablement les conditions d'accueil du public et les conditions de travail du personnel. Un sujet sur lequel le maire n'a eu de cesse de sensibiliser les différents ministres de l'Intérieur depuis 2001.





INSCRIPTIONS

La rentrée, ça se prépare avant l'été

Pour inscrire votre enfant aux activités périscolaires, à la cantine ou à l'EMS, c'est maintenant que ça se passe !

Pour les activités périscolaires

Les inscriptions aux activités périscolaires (restauration scolaire, centres de loisirs, études dirigées, EMS) pour la rentrée 2014 se dérouleront du **mercredi 11 juin au vendredi 22 août** en mairie auprès du service Écoles et loisirs. Vous devez vous munir des pièces demandées : la fiche de renseignements, le livret de famille ou l'acte de naissance, le carnet de santé avec les vaccinations à jour (DT polio), des photos d'identité de moins de 3 mois (2 pour les centres de loisirs élémentaires, 1 pour l'EMS et 1 pour les enfants de maternelle), les 3 derniers bulletins de salaire de chaque parent, l'avis d'imposition sur les revenus 2012 ou 2013 dès réception, la dernière quittance de loyer pour les locataires, la taxe foncière 2013 et la dernière facture EDF pour les propriétaires, la dernière attestation des allocations familiales de moins de 3 mois obligatoire et, le cas échéant, les indemnités perçues ou versées au titre des pensions alimentaires (joindre le jugement de divorce).

Les fiches de renseignements sont déjà disponibles en mairie, dans les écoles ou les centres de loisirs.

Afin de faciliter l'inscription, il faut être à jour des factures. En cas de dossier incomplet, le service ne pourra procéder à l'inscription.

■ à la mairie annexe (1, rue Mulot) : les lundi, mercredi et vendredi de 8h30 à 11 h et de 13h30 à 16 h, le samedi de 8h30 à 11 h (à l'exception des samedis 2, 9 et 16 août).
Tél. : 01 49 71 99 30

■ à la mairie annexe d'Orgemont (place d'Oberursel) : les lundi, mercredi et vendredi de 13h30 à 16 h (fermeture de la mairie annexe du 1^{er} au 22 août). Tél. : 01 48 41 25 25
Plus d'infos sur www.epinay-sur-seine.fr

Pour l'École Municipale du Sport

Les inscriptions pour l'EMS débutent **lundi 23 juin**. Pour inscrire votre enfant, il vous faut d'abord procéder à l'inscription aux activités périscolaires en mairie (*lire ci-contre*) pour faire calculer votre quotient familial.

Vous pourrez ensuite vous rendre à l'EMS (6, avenue de Lattre-de-Tassigny) jusqu'en septembre pour finaliser l'inscription de votre enfant et choisir le sport qu'il pratiquera l'an prochain.

Attention, le nombre de places pour certaines activités est limité, il est recommandé de procéder à ces démarches au plus vite.

Les inscriptions doivent être renouvelées chaque année. Les activités reprendront lundi 15 septembre.
Renseignements au 01 49 71 32 82

Pour le Conservatoire de Musique et de Danse

Si l'an prochain vous souhaitez pratiquer un instrument, l'art vocal ou faire de la danse (classique, modern jazz et contemporaine), n'oubliez pas de vous inscrire au Conservatoire de Musique et de Danse (79, avenue Jean Jaurès).

■ Pour les anciens élèves et les enfants de 4 à 7 ans : du mardi 10 au lundi 30 juin

■ Pour les nouveaux élèves à partir de 8 ans et les enfants n'habitant pas Épinay-sur-Seine : du lundi 1^{er} au vendredi 5 septembre

Ouvert en semaine de 9 h à 11 h 30 et de 14 h à 17 h 30, nocturne les mardis jusqu'à 19 h 30

Renseignements au 01 48 26 89 52 ou sur www.epinay-sur-seine.fr



STATIONNEMENT

Si tu prends ma place, prends mon handicap !

L'une des priorités de la Ville est de faciliter les déplacements des personnes à mobilité réduite. 53 places de stationnement spécifiques sont réparties sur l'ensemble de la commune. Leur utilisation est soumise à des règles particulières, à respecter absolument.

Les différents chantiers du programme de rénovation urbaine ont donné l'occasion d'améliorer le stationnement pour les personnes à mobilité réduite (PMR). Ces places sont réservées aux personnes handicapées (G.I.G. = Grand Invalide de Guerre, G.I.C. = Grand Invalide Civil). Elles sont généralement plus grandes que les places habituelles afin de permettre à un fauteuil roulant d'être positionné à côté ou à l'arrière du véhicule.

Au nombre de 53, elles sont réparties dans tous les quartiers d'Épinay-sur-Seine (*lire ci-dessous*). De nouvelles places ont également été aménagées sur le tracé du tramway T8, rue de l'Avenir et rue de Strasbourg. Elles sont volontairement situées à proximité des équipements publics, des commerces, des pharmacies et des services pour faciliter la vie quotidienne des personnes handicapées.

Exceptionnellement, des places peuvent être aménagées non loin du domicile de personnes handicapées mais ces emplacements restent accessibles à toutes PMR, l'espace public ne pouvant être privatisé.

Des places bien identifiées

Pour que les places réservées aux personnes handicapées soient facilement identifiables, elles seront bientôt toutes équipées de panneaux plus clairs qu'auparavant informant les contrevenants qu'ils s'exposent à une amende de 135 € et à une mise en fourrière de leur véhicule.

Tout conducteur qui se gare sur ces emplacements doit posséder une carte de stationnement pour personnes handicapées, placée sur le pare-brise avant ou arrière (bien en évidence) de son véhicule. Le dossier pour obtenir ce macaron est disponible au Centre Communal d'Action Sociale (7, rue Mulo), qui le transmet, une fois rempli, à la Maison Départementale des Personnes Handicapées.

Cet effort sur le stationnement s'accompagne d'autres actions en faveur des personnes à mobilité réduite, à commencer par la mise en accessibilité des trottoirs (qui sont abaissés au niveau des passages piétons) et des arrêts de bus de la ville.



Où se garer quand on est handicapé ?

- **Quartier Orgemont-Gros Buisson** : rue de Marseille, rue de Strasbourg, place d'Oberursel, rue Félix Merlin, rue de Lyon, rue de la Tête Saint-Médard (PMO), rue d'Orgemont (tennis des Platrières), rue de la Côte
- **Quartier du Cygne d'Enghien** : avenue Gallieni (parking de l'ancien marché du Cygne), rue Fitzelin
- **Quartier du Centre-ville** : avenue Salvador Allende, rue Gilbert Bonnemaïson, place René Clair, rue de Paris, rue Monribot, mail Quétygny, rue Gabriel Péri (gare), rue de Verdun
- **Quartier des Écondeaux** : avenue de Lattre-de-Tassigny (Espace Lumière), avenue d'Enghien, allée du Saut du Loup, rond-point du chemin des Anciens prés
- **Quartier de La Source-Les Presles** : rue de l'Avenir, rue Romain Rolland (école)
- **Quartier de La Briche-Blumenthal-Les Béatus** : avenue de la République, boulevard Foch, rue de l'Yser, rue Gounod, rue Henri Poincaré, villa Charles

Visualisez les 53 places de stationnement sur le plan de la ville téléchargeable sur le site www.epinay-sur-seine.fr

TRAMWAY T8

Bientôt sur les rails !

Pose du gazon, aménagement des stations, finition des trottoirs et chaussées... après trois ans de chantier, les travaux du tramway T8 se terminent. Et dès la fin du mois, vous pourrez apercevoir à la nuit tombée des rames circuler dans le cadre des essais.



Séance de sensibilisation à l'école maternelle Jean Renoir.

Infrastructure d'envergure et véritable défi technique - cette ligne se sépare en deux branches et croise celle du T1 - le tramway T8 va subir plusieurs phases de tests avant d'être mis en service à la fin de l'année.

Première étape: les essais dynamiques

Ils démarreront à la fin du mois de juin. L'objectif? S'assurer du bon fonctionnement des rames, des infrastructures ferroviaires et de l'alimentation électrique en faisant circuler les rames sur des portions du tracé. Lors de leurs allers-retours, des tests de traction, freinage, vitesse, endurance, gabarit et signalisation seront réalisés. Ces tests se dérouleront de nuit afin de limiter les nuisances sur la circulation.

Puis, entre septembre et novembre, les 120 futurs conducteurs compléteront leur formation pratique, initiée sur la ligne du T7, sur le tracé du T8 qu'ils arpenteront alors de bout en bout.



Les rames circuleront dès la fin juin pour des essais techniques.

En fin d'année, une deuxième phase d'essais démarrera pour une durée d'un mois avant la mise en service. Appelée « marche à blanc », elle consistera à faire circuler les rames à vide en conditions réelles, c'est-à-dire aux horaires et fréquences définitifs et ce sur la totalité du tracé.

Sensibilisation: les scolaires en première ligne

D'ores et déjà, depuis le mois de mars, les agents de proximité du T8 investissent les écoles maternelles, élémentaires et les collèges afin de sensibiliser les plus jeunes aux règles de circulation et à la sécurité autour du tramway.

Vingt-quatre petites têtes sages et souriantes accueillent ainsi Sébastien Perceval, le « monsieur Tramway » d'Épinay-sur-Seine, le 6 mai dernier, dans leur classe de l'école maternelle Jean Renoir. « Pourquoi a-t-on choisi de construire un tramway? », « Que doit-on faire quand le bonhomme rouge du panneau devant les rails clignote? ». L'ambiance est studieuse et les mains se lèvent pour répondre. Après une demi-heure de discussion, illustrée par des dessins, les messages importants sont retenus : le tram est prioritaire, on s'arrête au feu clignotant, on ne joue pas sur la pelouse du tramway. À charge maintenant pour ces petits ambassadeurs de passer le message autour d'eux!

➔ **INFOS**

Plus d'infos sur www.tram-y.fr

Séjours d'été, il reste des places!

Vous pouvez encore inscrire vos enfants, âgés de 4 à 17 ans, dans les centres de vacances de Pleubian (Bretagne), Meyronnes (Alpes) et du Pradet (au bord de la Méditerranée).

Pour s'inscrire, il faut impérativement fournir, au moment de l'inscription, 25 % du montant du séjour, ainsi que l'ensemble des documents obligatoires.

Inscriptions à la mairie annexe (1, rue Mulot) ou à la mairie annexe d'Orgemont (place d'Oberursel).

Renseignements au 0149 71 8941

D'autres séjours sont organisés par les centres socioculturels ou le service Jeunesse, retrouvez toutes les infos dans le Guide des séjours 2014.



La chorale d'Ambiance recherche des chanteurs

Avis aux retraités amateurs de chant! L'association Ambiance recherche de nouvelles voix - masculines notamment car elles sont rares - pour sa chorale. Au répertoire: de la variété française essentiellement. Les répétitions ont lieu chaque mardi de 14 h à 16 h 30, dans la salle de la Briche. Des concerts sont régulièrement organisés.

35 cours par an de 2 h 30 - Tarif calculé selon le quotient familial
Renseignements au 01 48 27 65 74



Coup de pouce: 55 enfants « diplômés » cette année

Leurs efforts sont aujourd'hui récompensés. Le jeudi 5 juin, les 55 élèves de CP ayant participé au Club « Coup de pouce » cette année recevront leur diplôme des mains du maire Hervé Chevreau, en présence de l'Inspecteur de l'Éducation nationale et de leurs enseignants. Tout au long de l'année, ces élèves ont suivi tous les soirs, en petits groupes de cinq pendant 1 h 30, des activités spécifiques leur permettant de développer leur appétence pour la lecture et l'écriture.



Opération Tranquillité vacances

Envie de partir en vacances l'esprit tranquille? Signalez votre absence en renvoyant le coupon-réponse ci-contre ou en vous présentant directement aux accueils de la Police municipale (1, rue Guynemer) ou du commissariat (40, rue Quétigny), muni d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile.

Les policiers municipaux et nationaux effectuent des sécurisations régulières autour des domiciles signalés.

Un compte rendu de passage est mis à disposition au poste de police. Ce service ne dispense évidemment pas de prendre quelques précautions essentielles: verrouiller ses portes et fenêtres, placer les objets de valeur en lieu sûr...

Renseignements auprès de la Police municipale au 0149 71 99 00, et de la Police nationale au 0149 40 17 00 ou 17

TRANQUILLITÉ VACANCES

Coupon-réponse à remplir

et à retourner, ou à déposer, sous pli fermé:

Poste de Police municipale - 1, rue Guynemer - 93 800 Épinay-sur-Seine
ou Commissariat de Police nationale - 40, rue Quétigny - 93 800 Épinay-sur-Seine

Nom : Prénom :

Adresse :

Type d'habitation : Appartement Pavillon Local commercial

Étage : Code : N° de porte :

Autres précisions :

Date de votre départ : Date de votre retour :

Personne à prévenir en cas de problème:

Nom : Prénom :

Adresse :

Tél. :

Fait à Épinay-sur-Seine, le.....

Signature :

Joindre obligatoirement un justificatif de domicile (quittance de loyer, EDF...).

Si vous rentrez plus tôt que prévu, il convient d'en informer la police.



« Chronique d'un art - Graffiti », une expo à voir jusqu'au 21 juin

L'exposition « Chronique d'un art – Graffiti » retrace l'histoire du graffiti de Pompéi aux banlieues, de New York à Berlin, de l'Afrique du Sud au Japon et bien sûr en France.

Des graffeurs contemporains viendront aussi exposer leurs créations. À ne pas manquer : les performances de Dragon, Drum et Skan le samedi 7 juin, à 10 h 30, sur l'esplanade de l'Hôtel de Ville.

Jusqu'au 21 juin dans l'ancienne bibliothèque Mendès France, esplanade de l'Hôtel de Ville

Entrée libre, du lundi au vendredi de 16 h à 18 h 30, le mercredi de 13 h 30 à 18 h 30 et le samedi de 10 h à 18 h

Autres créneaux sur rendez-vous au 0149 71 79 97

Appel à projets « Terre d'avenir »

Pour accompagner les associations et acteurs engagés dans des initiatives liées à l'Agenda 21, la Communauté d'agglomération Plaine Commune relance son appel à projets « Terre d'Avenir » cette année. Le montant maximum de la subvention ne pourra dépasser 70 % du total du budget estimé, dans la limite de 5 000 €.

Les candidats doivent déposer leur dossier au plus tard le 29 septembre 2014.

Plus d'infos sur www.plainecommune.fr

Ça va être le cirque !

Cette année, tous en piste pour une journée de cirque ! Le mercredi 4 juin, le parc de l'Hôtel de Ville accueillera les enfants des centres de loisirs maternels et élémentaires pour leur grande fête annuelle. Un événement qu'ils préparent avec leurs animateurs depuis des mois.

Au programme : le matin, spectacle à l'Espace Lumière et projection-rétrospective en musique de l'année écoulée. Puis, un grand pique-nique attendra les jeunes Spinassiens dans le parc de l'Hôtel de Ville. L'après-midi, de nombreux stands et des spectacles autour de l'univers du cirque (jongleries, clown, échasses...) animeront le parc.

Attention, ce jour-là, le parc sera fermé au public toute la journée.



Centres de loisirs : une bonne transition estivale

Les enfants des crèches qui auront 3 ans révolus pourront intégrer le centre de loisirs maternel de leur secteur d'habitation en juillet et en août. Cet accueil permet aux tout-petits de se familiariser avec la structure qu'ils intégreront à la rentrée. Même principe pour les enfants de grande section de maternelle : ils peuvent participer aux animations des centres de loisirs élémentaires dès cet été !

Renseignements au 01 49 71 98 24 ou 79 25



En mémoire de l'Appel du 18 Juin

Le mercredi 18 juin sera commémoré l'appel lancé par le Général de Gaulle le 18 juin 1940, symbole de la Résistance française lors de la Seconde Guerre mondiale. Tous les Spinassiens sont invités à participer à la cérémonie qui se déroulera à 18 h 30 place de la Nouvelle Gare (RER), en présence des associations patriotiques et des élus.



La fibre optique à l'honneur

Samedi 28 juin, une journée d'information sur le déploiement de la fibre à Épinay-sur-Seine sera organisée par l'opérateur Orange, en charge du développement de ce réseau, et la Ville. Plusieurs stands attendront les Spinassiens. Les techniciens Orange, qui interviennent sur la commune, répondront à toutes les questions des habitants sur le déploiement de la fibre, rue par rue. L'occasion d'avoir des informations précises quant à la mise à disposition du très haut débit pour chaque logement et ce quartier par quartier. Un autre espace sera dédié aux propriétaires qui souhaitent se renseigner sur la procédure à suivre pour fibrer leur immeuble. Enfin cette journée sera aussi l'occasion de découvrir les usages de la fibre et de se renseigner sur les offres commerciales Orange.

Samedi 28 juin, de 10 h à 17 h, ancienne bibliothèque Mendès France, esplanade de l'Hôtel de Ville



Les élèves du PMO.



Les élèves du Conservatoire en répétition.

EN JUIN

Les élèves sont sur scène

À la Maison du Théâtre et de la Danse, au Pôle Musical d'Orgemont et au Conservatoire de Musique et de Danse, en juin les élèves montent sur les scènes de la ville. Les graines semées toute l'année font les belles récoltes de fin de saison. À vos agendas pour découvrir le fruit du travail accompli !

Les renc'arts de la MTD

Mardi 3 juin à 14 h 30

D'où je viens, de l'atelier de l'Hôpital de jour

Jeudi 5 juin à 19 h

Le Ravissement d'Adèle de Rémi De Vos, de l'atelier du CASC, le comité d'entreprise de Plaine Commune

Le Poète, de l'atelier théâtre adulte

Samedi 7 juin à 19 h

C'est qui eux ?, de l'atelier petit clown des 5/8 ans

Ils sont à l'arrêt, de l'atelier grand clown des 9/12 ans

Chez moi, de l'atelier théâtre des 8/10 ans

C'est ma danse, chapitre 3 : fâcher, de l'atelier danse des 8/12 ans

Mardi 10 juin à 19 h

C'est ma danse, chapitre 1 : animal, de l'atelier danse des 4/6 ans

Chez moi, de l'atelier théâtre des 4/6 ans

C'est ma danse chapitre 2 : rock/papier/ciseaux, de l'atelier danse des 6/8 ans

Samedi 14 juin à 19 h

Les Enfants perdus du dortoir 36, de l'atelier théâtre des pré-ados

La Colonie ou la Révolte des femmes de Marivaux, de l'atelier théâtre des ados

Street'tease, de l'École Miroir

Les concerts du PMO

Vendredi 6 juin à 20 h 30: concert de rock français

Vendredi 13 juin à 20 h 30: concert de rock international

Samedi 14 juin à 20 h 30: concert de soul music avec Rebecca Dry et des élèves du PMO

Mardi 24 juin à 20 h 30: concert des ateliers rock et salsa

Jeudi 26 juin à 19 h 30: dernière jam session de l'année

Vendredi 27 juin à 20 h 30: concert de chant

Le gala de danse du Conservatoire

Dimanche 15 juin, à 15 h 30, à l'Espace Lumière, les élèves des trois danses enseignées au Conservatoire seront sur scène, accompagnés des élèves de l'atelier jazz et des classes de chant.

→ INFOS

MTD - tél.: 01 48 26 45 00

PMO - tél.: 01 48 41 41 40

Conservatoire - tél.: 01 48 26 89 52



Les élèves des ateliers de la MTD.

SECTEUR DOUBLE

Une affaire de famille

Ils sont frères. Des jumeaux. Inséparables depuis toujours. Aujourd'hui, à 23 ans, ils chantent sur scène ensemble avec leur groupe Secteur Double. Ils seront sur scène à Épinay le vendredi 20 juin pour le festival Muzik en Seine.

Richard-Kingsley - Richy - et Michel-Kennedy - Mitch -, les deux frères Kwarteng ont la musique dans la peau depuis toujours. « *En famille, le week-end, on écoutait toujours de la musique, nos parents mettaient du Bob Marley à fond* », raconte Mitch. « *Notre père était chanteur et DJ à ses heures perdues, il faisait des extras pour faire vivre un peu mieux la famille* », ajoute son frère Richy. Quand ils parlent, l'un finit toujours par terminer la phrase de l'autre. Sur scène aussi, il chantent à deux voix.

L'AS Danse au collège

Ils ont grandi à Épinay-sur-Seine, dans le Centre-ville. L'école Lacépède, le collège Robespierre, le lycée Feyder, ils ont fréquenté les mêmes établissements. Si Richy a arrêté après le bac, Mitch, lui, a continué ses études pour devenir éducateur sportif. Mais toujours, ils ont gardé cette passion commune pour la danse et la musique.

Tout a démarré en 6^e avec l'AS* Danse. « *On a fait des compétitions inter-collèges, des battles de hip-hop, qu'on a toutes gagnées!* » Le principal de l'époque décide alors de leur financer une année de cours de danse. Et c'est vers Francis Mbida, le fondateur de Section Showtime, que les deux adolescents se tournent. « *C'est un très bon chorégraphe qui nous a beaucoup appris et qui nous a pris sous son aile.* »

Ils enchaînent les entraînements, participent aux grandes battles de Section Showtime, à Spin'art également. Ils donnent des cours à leur tour, au centre socioculturel des Écondeaux notamment. « *Avec l'argent gagné, on s'est acheté un home studio.* » À 17 ans, ils commencent à chanter, en plus de danser. « *J'écris des textes de rap depuis la 6^e mais là, on pouvait enfin faire des trucs de pros* », explique Mitch. Aujourd'hui, chacun écrit des textes qu'ils chantent ensuite ensemble.

L'azonto au Ghana

L'impulsion pour ce duo en formation est venue du Ghana, le pays de leurs parents, où ils se rendent quand ils ont 15 ans. Ils y découvrent l'azonto, le hip-hop ghanéen, et trouvent leur « *identité musicale, un mix entre le hip-hop qu'on faisait ici et celui de là-bas plus festif* ». Le Ghana, les États-Unis, l'Italie, l'Allemagne, Londres, les deux frères voyagent beaucoup grâce à la famille et aux amis installés dans ces pays. « *On a découvert d'autres styles qu'on n'entend pas en France, ça nous*



a vraiment ouvert de nouveaux horizons car on ne se reconnaissait pas dans le hip-hop actuel. »

Depuis, ils sont passés à la vitesse supérieure. Ils ont tourné une vidéo freestyle avec leur dernier titre *Wa Shada* et ils préparent un vrai clip pour la rentrée. Ils commencent à donner des concerts à Paris, bientôt en province. Ils ont désormais une manager. « *Avec les réseaux sociaux, on a commencé à toucher un public plus large.* » Leur message n'est pas destiné qu'aux jeunes des banlieues, ils cherchent à sortir de ce cadre et l'azonto leur donne des ailes.

Dans la fratrie de six, il y a deux autres jumeaux, le petit frère est beat maker et la petite sœur danse sur les paroles de ses grands frères. Les parents sont venus à plusieurs concerts. « *Ils aiment bien ce qu'on fait, c'est un grand soutien, une grande force.* » Une affaire de famille...

* Association Sportive

→ INFOS

Retrouvez-les sur Facebook ou sur YouTube (SecteurDoubleTV)



Des travaux dans la ville

En plus du grand projet de rénovation urbaine, de multiples travaux d'embellissement et d'entretien sont menés dans la ville. Destinés à améliorer votre cadre de vie, ils modifient parfois le quotidien. Cette page vise à vous informer de ces autres transformations réalisées pour votre mieux-vivre.

Des massifs durables

En mai, les jardiniers ont renouvelé les massifs de fleurs qui arborent désormais leurs couleurs d'été! Cet automne, un grand nombre de plantes vivaces reflleurissant d'une année sur l'autre avaient été plantées, permettant ainsi de ne pas renouveler systématiquement toutes les plantes. Des bulbes ont également été laissés dans les massifs et reflleuriront l'an prochain



Devant le Parc Municipal des Sports.

Rue du 8 mai 1945

Jusqu'au 15 juin, la Communauté d'agglomération Plaine Commune réalise un curage et des sondages du réseau d'assainissement afin de prévenir les risques d'engorgement, de nettoyer les canalisations et de préparer les futurs travaux de réfection de la rue. Pendant cette période, le stationnement est interdit du côté pair entre 7 h 30 et 17 h, du lundi au vendredi.

Square de Cherbourg

Jusqu'à fin juillet, des travaux de rénovation et de dévoiement des canalisations d'eau sont en cours. Il s'agit d'interventions préparatoires à la rénovation complète de la voie et à son prolongement jusqu'à la route d'Argenteuil, qui devraient démarrer à la rentrée 2014.

L'Entracte : des abords réaménagés

Suite à la livraison des 56 logements sociaux de la résidence L'Entracte, la Communauté d'agglomération Plaine Commune a complètement rénové les trottoirs situés à l'angle des rues de Dunkerque et des Carrières. Des bordures anti-stationnement ont notamment été installées.



Angle des rues de Dunkerque et des Carrières.

Tramway T8 : déroulez le gazon!

Le système de drainage et d'arrosage est installé. Le substrat est posé, prêt à accueillir les rouleaux de gazon qui seront déroulés en juin autour des rails du tramway T8.

Ça pousse!

Vous trouvez que certaines pelouses commencent à prendre de la hauteur? Ne vous étonnez pas, cela est normal! Dans le cadre de la gestion différenciée des espaces verts, certains endroits - des refuges pour la biodiversité - ne sont fauchés que tardivement afin de préserver et la flore sauvage.

LOGEMENT

Accompagner l'auto-réhabilitation



Parce que se sentir bien chez soi est primordial et que réaliser les travaux nécessaires pour entretenir son logement n'est pas accessible à tous, la Ville accompagne les personnes en difficulté via un nouveau dispositif : les chantiers d'auto-réhabilitation accompagnée.

Après trois chantiers solidaires mis en œuvre depuis janvier 2013, le premier chantier d'auto-réhabilitation accompagnée a permis, le mois dernier, à une résidente du quartier de La Source-Les Presles de rendre son logement plus fonctionnel.

Même objectif, même principe : permettre aux bénéficiaires de mieux vivre chez eux et d'acquérir des savoir-faire pour réaliser des petits travaux dans leur logement. Un dispositif gagnant-gagnant puisque les travaux (peinture, revêtement de sol, aménagements intérieurs) sont réalisés par des bénévoles en insertion qui développent leurs compétences, encadrés par un professionnel.

De l'entraide et de la solidarité

Si les chantiers solidaires concernent les personnes âgées isolées, locataires du parc social, les chantiers d'auto-réhabilitation s'adressent plus largement à l'ensemble des personnes rencontrant des difficultés économiques et sociales.

La Ville accompagne les bénéficiaires dans la définition de leurs besoins, la recherche de financements. Elle joue également un rôle de facilitateur pour les orienter vers



Le premier chantier d'auto-réhabilitation accompagnée s'est déroulé en mai.

les bons interlocuteurs dans le cadre de leurs problématiques annexes : handicap, démarches administratives... Et au-delà de l'amélioration des logements, ce dispositif d'entraide permet souvent de rompre l'isolement des personnes en créant des liens sociaux.

→ INFOS

Vous souhaitez bénéficier de ces dispositifs?

Contactez la Direction Vie des Quartiers au 01 49 71 98 33

Faites un (éco) geste

■ **Judi 19 juin**, au Pôle Social, l'unité énergie de l'Institut de l'Écologie en Milieu Urbain de la Croix-Rouge Insertion vous apprend comment réaliser des économies d'énergie! Rendez-vous, de 14 h à 15 h, pour un grand quiz et, de 15 h à 17 h, pour découvrir comment agir pour l'environnement tout en allégeant vos factures (expo, projection d'un film...). Des lampes basses consommation sont à gagner!

Sans inscription préalable - Gratuit - Tout public

■ **Judi 26 juin**, de 14 h à 17 h, toujours au Pôle Social, vous aurez l'occasion d'apprendre à fabriquer deux petits équipements économes qui permettront d'améliorer le confort thermique de votre logement.

Inscription obligatoire au 01 42 43 31 28

Gratuit - Tout public

Du bio pour tous!

Le service de livraison de paniers de fruits et légumes bio proposé au Pôle Social, les jeudis de 17 h à 19 h, est ouvert à tous les Spinassiens. Pour passer votre commande, rendez-vous sur www.myfruidom.fr, appelez le 01 84 16 94 97 ou écrivez à contact@novaedia.fr. Des tarifs solidaires sont proposés aux familles aux revenus modestes (renseignements et inscriptions au Pôle Social - 1, rue de l'Abbé Pierre - Tél.: 01 42 43 31 28).



PLAN CANICULE

Bien manger et bien boire pendant l'été

Le Centre Communal d'Action Sociale (CCAS) répertorie, comme chaque année, les personnes isolées, dépendantes ou fragiles qui souhaitent être contactées en cas de canicule durant les mois de juin, juillet et août.

N'hésitez pas à remplir le coupon inséré dans le magazine *Épinay en scène* de mai ou le formulaire sur le site de la Ville www.epinay-en-seine.fr (profil senior) mais aussi, une fois inscrit, à communiquer vos dates d'absence de votre domicile.

Boire 1 litre et demi d'eau

Pour rester en forme cet été, ne sous-estimez pas l'importance d'une bonne hydratation : une déshydratation de 2 % fait perdre à vos muscles 20 % de leur puissance et vous fait courir le risque de chuter. L'hydratation joue un rôle primordial pour votre équilibre et vos facultés physiques et intellectuelles. Le mot d'ordre, c'est boire

chaque jour, même sans soif, 1 litre et demi d'eau, de jus de fruit, de tisane... Ne négligez pas non plus vos repas, veillez à ce qu'ils soient copieux et variés, car bien manger et bien s'hydrater, c'est aussi bien vieillir.

→ INFOS

Renseignements auprès du CCAS
(7, rue Mulot) au 01 49 71 98 54



CLUB SENIOR

Les activités en juin

- **Lundi 2 juin** : jeux de société
- **Mardi 3 juin** : chant
- **Mercredi 4 juin** : présentation du tramway T8 par la RATP
- **Jeudi 5 juin** : atelier de relaxation et atelier « mémoire et prévention des chutes » (1^{er} groupe)
- **Vendredi 6 juin**
Matin : initiation et perfectionnement en informatique et atelier « mémoire et prévention des chutes » (2^e groupe)
Après-midi : atelier informatique (jeux sur ordinateur et tests pour évaluer vos connaissances en informatique) et atelier de relaxation
- **Lundi 9 juin** : férié
- **Mardi 10 juin** : danse madison
- **Mercredi 11 juin** : visite de Gerberoy, l'un des plus beaux villages de France
- **Jeudi 12 juin** : atelier de relaxation et atelier « mémoire et prévention des chutes » (1^{er} groupe)
- **Vendredi 13 juin**
Matin : initiation et perfectionnement en informatique et atelier « mémoire et prévention des chutes » (2^e groupe)
Après-midi : atelier informatique (jeux sur ordinateur et tests pour évaluer vos connaissances en informatique)
- **Lundi 16 juin** : jeux de société
- **Mardi 17 juin** : danse de salon
- **Mercredi 18 juin** : atelier de création de bijoux en pâte fimo

- **Jeudi 19 juin** : atelier de relaxation et atelier « mémoire et prévention des chutes » (1^{er} groupe)
- **Vendredi 20 juin**
Matin : initiation et perfectionnement en informatique et atelier « mémoire et prévention des chutes » (2^e groupe)
Après-midi : atelier informatique (jeux sur ordinateur et tests pour évaluer vos connaissances en informatique) et atelier de relaxation
- **Lundi 23 juin** : jeux de société
- **Mardi 24 juin** : danse country
- **Mercredi 25 juin** : peinture sur porcelaine
- **Jeudi 26 juin** : atelier de relaxation et atelier « mémoire et prévention des chutes » (1^{er} groupe)
- **Vendredi 27 juin**
Matin : initiation et perfectionnement en informatique et atelier « mémoire et prévention des chutes » (2^e groupe)
Après-midi : atelier informatique (jeux sur ordinateur et tests pour évaluer vos connaissances en informatique) et atelier de dessins et pastels
- **Lundi 30 juin** : jeux de société

Club Senior

15, avenue de la République - Tél. : 01 58 34 69 88
Ouvert du lundi au jeudi de 13 h 30 à 17 h 30, le vendredi de 9 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30. Adhésion gratuite.



CENTRES DE VACANCES

Genillé, 1^{re} colo de la Ville

La Ville dispose aujourd'hui de trois centres de vacances municipaux à Pleubian, Meyronnes et au Pradet. Mais qui se souvient de Genillé? Retour en photos sur les premières vacances des jeunes Spinassiens après la guerre.

Au sortir de la Seconde Guerre mondiale, de 1946 à 1952, la Ville d'Épinay-sur-Seine organise ses premières colonies de vacances à Genillé, un petit village d'Indre-et-Loire, situé à 12 km de Loches. L'armée avait alors mis à la disposition de la Ville un ancien camp militaire qui faisait partie, durant la guerre, du dispositif de surveillance de la ligne de démarcation.

100 à 200 enfants accueillis chaque année

Le camp était installé sur un terrain de près de 4 hectares, à la lisière d'une forêt, et comprenait des baraquements en bois. La colonie fonctionnait de la mi-juillet à la mi-août et accueillait entre cent et deux cents enfants selon les années.

Outre les jeux, les feux de camp, l'organisation de kermesses et la visite des châteaux de la Loire, la baignade dans l'Indroit, un affluent de l'Indre qui coulait au bas du camp, était la grande distraction. La municipalité aurait souhaité devenir propriétaire du lieu mais ce ne fut pas possible. Ne pouvant plus en disposer à partir de 1953, les petits Spinassiens passèrent alors leurs vacances à Pleubian, en Bretagne, où sont encore organisés des séjours.

→ INFOS

Le mois prochain : d'autres photos de Pleubian, de Meyronnes et du Pradet



Baignade dans l'Indroit.



Le camp de Genillé.

Vos adjoints au maire

Ils vous reçoivent sur rendez-vous.

Patrice KONIECZNY

1^{er} adjoint chargé de la Culture et de la Stratégie économique
Tél. : 01 49 71 89 14

Brigitte ESPINASSE

2^e adjointe chargée des Finances et de la Vie associative
Tél. : 01 49 98 13 83

Farid SAIDANI

3^e adjoint chargé de la Politique de la Ville et de la Démocratie locale
Tél. : 01 49 71 42 71 / 98 78

Danielle LE GLOANNEC

4^e adjointe chargée des Seniors et du Commerce
Tél. : 01 49 71 98 54 / 26 26

Salah BOURDI

5^e adjoint chargé de la Prévention spécialisée, de l'Habitat et des Relations avec les bailleurs
Tél. : 01 49 71 99 79

Patricia BASTIDE

6^e adjointe chargée des Affaires sociales, de la Santé, de la Famille, de la Petite enfance et du Tourisme
Tél. : 01 49 71 98 51

Daniel LE DANOIS

7^e adjoint chargé des Affaires scolaires
Tél. : 01 49 71 98 22

Sylvie BLIN

8^e adjointe chargée de l'Administration générale et de la Modernisation du service public
Tél. : 01 49 71 89 21 / 89 18

Claude TILLIET

9^e adjoint chargé des Bâtiments et du Suivi des délégations de service public
Tél. : 01 49 71 89 71

Samia AZZOUZ

10^e adjointe chargée des Affaires sportives
Tél. : 01 49 71 32 87

Ramej KASSAMALY

11^e adjoint chargé de la Jeunesse et de la Vie des quartiers
Tél. : 01 49 71 89 03

Eugénie PONTHER

12^e adjointe chargée de l'Écologie urbaine
Tél. : 01 49 71 89 71

Norbert LISON

13^e adjoint chargé des Anciens combattants, des Questions de défense et du Patrimoine
Tél. : 01 49 71 98 27

Séance du 22 mai 2014

- Adoption des procès-verbaux des Conseils municipaux du 6 mars et du 8 avril 2014
- Approbation du compte de gestion 2013 de la commune
- Vote du compte administratif 2013
- Approbation du compte administratif 2013 de la commune
- Constatation, approbation et affectation définitive du résultat 2013
- Dotation de Solidarité Urbaine et Fonds de Solidarité des Communes de la Région Île-de-France
- Indemnité de conseil allouée au receveur municipal
- Conventions pour l'organisation de la Fête des enfants
- Note d'information sur l'attribution du marché de maîtrise d'œuvre pour la construction d'un dojo
- Note d'information sur l'attribution du marché de maîtrise d'œuvre pour la construction d'une école maternelle de 4 classes et d'un restaurant scolaire
- Note d'information sur l'attribution du marché de travaux de construction d'un restaurant flottant
- Note d'information sur l'attribution du marché de travaux de restructuration de la Salle des fêtes et de locaux associatifs
- Autorisation de signature d'une convention de maîtrise d'ouvrage unique pour les travaux de requalification de la place d'Oberursel
- Convention d'objectifs et de financement avec l'Association des Jumelages d'Épinay (AJE) pour 2014
- Convention d'objectifs et de financement avec l'Orchestre d'Harmonie d'Épinay-sur-Seine (OHES) pour 2014
- Convention d'objectifs et de financement avec l'association Arcana pour 2014
- Convention d'objectifs et de financement avec l'association Aquarelle Arts et Passions (AAP) pour 2014
- Demandes de subventions et appels aux financements privés pour les projets de la Direction des Affaires Culturelles et des Relations Internationales (DACRI) pour 2014
- Subvention de fonctionnement à l'association Les Amis de Notre-Dame des Missions pour 2014
- Subvention de fonctionnement à l'Association Culturelle Jean Jaurès pour 2014
- Prise en charge des dépenses afférentes aux événements à caractère culturel ou international organisés par la Ville d'Épinay-sur-Seine
- Tarifs des activités culturelles pour la saison 2014-2015
- Modification du règlement intérieur du Conservatoire municipal de Musique et de Danse
- Participation de la Ville d'Épinay-sur-Seine aux charges de fonctionnement de l'école privée Sainte-Thérèse pour l'année scolaire 2013-2014
- Approbation de la programmation régionale 2014 pour l'animation sociale des quartiers

- Demande de subvention des porteurs de projet - Axe santé - du Contrat Urbain de Cohésion Sociale (CUCS)
- Demande de subvention des porteurs de projet - Axe éducation - du CUCS
- Demande de subvention des porteurs de projet - Axe habitat/cadre de vie - du CUCS
- Demande de subvention des porteurs de projet - Axe prévention de la délinquance et citoyenneté - du CUCS
- Subventions à diverses associations
- Subvention exceptionnelle à l'association Étoile sportive des sourds de Vitry pour 2014
- Convention d'objectifs et de financement avec l'association Aide aux Mères et aux Familles à domicile - Banlieue Nord et Nord-Ouest pour 2014
- Avenant n° 2 à la convention d'objectifs et de financement avec l'association nationale Écouter, Développer, Vivre libre, Orienter (EDVO) pour 2014
- Convention d'objectifs et de financement avec l'association Logis pour l'année 2014
- Convention d'objectifs et de financement avec l'association Les Restos du Cœur pour 2014
- Subvention de fonctionnement à l'association Les Enfants Handicapés et Leurs Amis pour 2014
- Convention d'objectifs et de financement avec l'association Ambiance pour 2014
- Convention relative au reversement à la Ville d'Épinay-sur-Seine du montant des mesures compensatoires liées au projet du centre commercial de La Bongarde
- Convention d'objectifs et de financement avec l'association Maison du Commerce et de l'Artisanat pour 2014
- Classement dans le domaine privé de la commune du parking de la rue de l'Église après désaffectation
- Cession d'un terrain communal sis 17 à 21, rue de l'Église et 3 à 9, avenue du 18 Juin 1940 à la SCCV Les Berges de Seine
- Cession d'un pavillon sis 71, avenue Jean Jaurès à Épinay-sur-Seine
- Compte rendu des décisions du maire en matière de droit de préemption urbain,
- Compte rendu des décisions prises par le maire en application des articles L.2122-22 et L.2122-23 du Code Général des Collectivités Territoriales.



■ Prochain Conseil municipal :
jeudi 3 juillet,
à 20 h 45, à l'Hôtel de Ville.

Tribune de la majorité

La Région ne veut plus aider Épinay...

Depuis 2001, l'équipe du Maire a décidé de rechercher activement des subventions, pour le financement des projets indispensables à notre ville, comme le programme de rénovation urbaine mais aussi la construction ou la réhabilitation d'écoles, de crèches, d'équipements culturels, sociaux ou sportifs... La Municipalité sollicite régulièrement la Communauté d'agglomération (Plaine Commune), le Département (Conseil général de la Seine-Saint-Denis), la Région (Conseil régional d'Île-de-France) ou le Gouvernement (État), pour les projets qu'ils ont l'habitude de soutenir. Il est vrai que cette démarche usuelle facilite la réalisation de projets que la Ville ne pourrait mener seule. En 2010, les services du Conseil régional d'Île-de-France nous avaient annoncé une bonne nouvelle : ils avaient confirmé par écrit que le Pôle Musical d'Orgemont (PMO) allait bénéficier d'une subvention pour l'équipement numérique (son, lumière et vidéo) de sa salle de spectacle. D'un montant de près de 130 000 euros, ce soutien financier était le bienvenu pour mener à bien la modernisation du PMO, et était intégré dans le budget prévisionnel des travaux. En janvier dernier, coup de tonnerre : un courrier annonçait que la subvention promise était devenue caduque et que la Région ne la verserait finalement pas.

Volte-face sur une subvention

L'annulation de cette aide est un coup dur pour Épinay-sur-Seine. Il est vrai que le dernier document demandé pour toucher cette subvention a été reçu au Conseil régional avec quatre jours de retard, pour des raisons indépendantes de la volonté de la Ville. Par conséquent, les services municipaux ne sont pas du tout en cause, et ils ont effectué leur travail avec rapidité et professionnalisme.

La Région serait donc bien inspirée de ne pas revenir sur son engagement. Sa volte-face pénalise les familles spinassiennes, en fragilisant les finances communales. Pourtant, la Ville fait de gros efforts pour décrocher un maximum de subventions. Voici quelques exemples récents des résultats obtenus :

- Pôle Social : 24 % de subventions
- École maternelle Marlène Jobert et crèche Les petits Loups : 26 %
- École élémentaire Romain Rolland : 32 %
- Centre de loisirs La Chevrette : 35 %.

Autrement dit, grâce à des dossiers complets et bien ficelés, la Municipalité arrive à faire financer entre un quart et un tiers de ses projets par d'autres collectivités. Ce n'est négligeable ni pour le budget de la Ville ni pour le porte-monnaie des Spinassiens. En effet, cette « chasse aux subventions » permet de ne pas augmenter la part communale des impôts locaux, alors que les derniers gouvernements ont décidé des hausses de la TVA (Taxe sur la Valeur Ajoutée), de l'impôt sur le revenu, sur les sociétés...

Dans ce contexte fiscal difficile pour les contribuables, toutes les collectivités territoriales doivent se soutenir pour favoriser l'émergence de projets utiles à tous. Les considérations politiciennes ne peuvent pas entrer en ligne de compte, quand il est question de l'avenir d'un territoire et de ses habitants. Tous les partenaires institutionnels doivent avancer main dans la main pour améliorer la vie quotidienne des citoyens. C'est pourquoi nous demandons à la Région de maintenir sa subvention de 130 000 euros environ pour ne pas mettre à mal les finances de la commune.

Très cordialement
L'équipe du Maire

Tribune de l'opposition

Insécurité : il y a urgence

La mobilisation des parents d'élèves et des enseignants du collège Robespierre pour demander que cessent les violences entre différents groupes de jeunes des quartiers de notre ville doit être soutenue, comprise et entendue.

Des réponses concrètes doivent être apportées face à cette recrudescence de violences inacceptables.

J'ai pour ma part demandé depuis plusieurs années qu'une véritable politique de prévention en direction de la jeunesse soit mise en œuvre.

J'ai notamment demandé qu'un dispositif de médiateurs soit créé dans nos quartiers car la technologie ne peut à elle seule résoudre les

problèmes d'insécurité.

La présence humaine auprès de la population spinassienne se révèle être une urgente nécessité pour produire une sécurité aujourd'hui inexistante sur notre ville.

Il n'est pas possible, ni acceptable, que la municipalité actuelle ignore les situations de détresse mais aussi d'angoisse vécues par les élèves comme par leurs parents : des solutions locales existent. Il ne manque que la volonté politique de les mettre en place.

Batama DOUMBIA, Brigitte PROSPERI, Geneviève ROCH, Yannick TRIGANCE
06 50 78 00 20



Maison de Justice et du Droit

Permanences au 1, rue de la Terrasse, les lundis de 9 h à 12 h et de 13 h à 17 h 30, les mardis de 9 h à 12 h et de 13 h à 19 h, les mercredis de 9 h à 12 h et de 13 h à 17, les jeudis de 9 h à 12 h et de 13 h à 17 h 20, et les vendredis de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h.

Renseignements
Tél. : 01 48 23 22 27



Défenseur des droits

Une permanence de la déléguée du Défenseur des Droits se tient tous les samedis matins, à l'Hôtel de Ville, de 9 h à 12 h, sur rendez-vous.

Renseignements
Tél. : 01 49 71 99 99



Démarches des Français à l'étranger

Une permanence a lieu à la mairie annexe d'Orgemont le 1^{er} jeudi du mois, sur rendez-vous, de 13 h 30 à 17 h 30. Elle accompagne les administrés dans leurs démarches auprès des consulats de France (mariages, naissances, décès...) et dans leurs démarches d'état civil.

Renseignements
Prochaine date: jeudi 5 juin
Tél. : 01 48 41 25 25



Écrivain public

Pour tous travaux de rédaction ou de traduction, des permanences sont assurées par :

- l'ISM interprétariat (Inter Service Migrants), dans les centres socioculturels :
 - Maison du Centre : les lundis, de 16 h à 18 h
7, rue du Maréchal Maison - Tél. : 01 48 26 10 21
 - Félix Merlin : les mardis, de 14 h à 17 h 30, sur rendez-vous
67, rue Félix Merlin - Tél. : 01 48 41 96 39
 - La Source-Les Presles : les jeudis de 9 h à 12 h, sur rendez-vous
10, rue Jean-Philippe Rameau - Tél. : 01 49 71 50 20
- l'association Epin'aide au 134, avenue de la République, sans rendez-vous, le mercredi après-midi tous les 15 jours.
Prochaines dates: mercredis 4 et 18 juin. Tél. : 09 52 39 23 64
- l'Association des Juristes Franco-Berbères, à la Médiathèque Colette (49, rue de Paris), tous les 2^e et derniers jeudis du mois, de 16 h à 18 h. Sur rendez-vous, inscriptions à l'accueil. Tél. : 01 71 86 35 00
Prochaines dates: jeudis 12 et 26 juin
- un écrivain public au Pôle Socifal (1, rue de l'Abbé Pierre) les jeudis de 9 h à 12 h. Sans rendez-vous.



Aide pour votre projet de construction

Le Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et d'Environnement 93 (CAUE) est une association qui accompagne gratuitement les particuliers dans leur projet: agencement, aspect architectural, matériaux, HQE... Les permanences ont lieu les 1^{er} et 3^e jeudis du mois, de 14 h à 17 h, sur rendez-vous auprès du service Urbanisme (7 bis, rue de Paris) au 01 49 71 99

Renseignements
Prochaines dates: jeudis 5 et 19 juin



Info Énergie

Pour toutes questions concernant vos factures d'eau et d'énergie ou des projets de travaux d'économie d'énergie, vous pouvez contacter l'Agence Locale de l'Énergie et du Climat (ALEC) au 01 48 09 40 90 ou par mél: contact@alec-plaineeco.org.



Surendettement

L'association Léo Lagrange, qui agit pour la défense des consommateurs, propose des permanences surendettement pour informer, conseiller et accompagner dans les démarches. Elles ont lieu les 1^{er} et 3^e jeudis du mois, sur rendez-vous, de 14 h à 16 h 30 au CCAS (7, rue Mulot).

Renseignements
Prochaines dates: jeudis 5 et 19 juin
Tél. : 01 49 71 98 75



Point Info Cancer

Les associations Une luciole dans la nuit et Vivre comme avant assurent un accueil pour les personnes atteintes d'un cancer et leurs proches. Besoin d'informations pratiques, d'une écoute et/ou d'un soutien? Un **accueil** a lieu chaque jeudi de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h, au Centre de consultation des Presles (21, rue du Cdt Bouchet), et une fois par mois, de 14 h à 17 h (ce mois-ci, le mardi 10 juin). Lors de ces permanences mensuelles, l'association propose des **ateliers esthétiques** (sur inscription). Les **ateliers hebdomadaires d'activité physique adaptée** ont lieu les vendredis et samedis, de 10 h 30 à 12 h (inscription au 06 72 21 31 52). Un **atelier théâtre** est aussi organisé deux fois par mois.

Renseignements
Tél. : 07 89 01 58 59
Mél: unelucioledanslanuit@orange.fr



Point Écoute Femmes

Des avocats, juristes, médiatrices et psychologues écoutent, orientent et accompagnent les femmes qui ont besoin de conseils. Gratuit, anonyme et confidentiel, cet accueil est assuré, avec ou sans rendez-vous, le mardi de 14 h à 18 h, le jeudi et le vendredi de 9 h 30 à 12 h 30, au Point Écoute Femmes, 9, rue du Maréchal Maison (à côté de la Maison du Centre). Sonner à l'interphone « PEF », monter au 1^{er} étage.

Renseignements
Tél. : 01 45 88 09 09 / Mél : ajbf.juristes@yahoo.fr



ADIL 93

Les permanences, sans rendez-vous, se tiennent :
• au service Logement-FSL, 7, rue Mulot, les 1^{er} et 3^e jeudis du mois, soit les 5 et 19 juin, de 14 h à 17 h.

Tél. : 01 49 71 99 79
• à la **mairie annexe d'Orgemont** (place d'Oberursel), le 2^e jeudi du mois, soit le 12 juin, de 14 h à 17 h.
Tél. : 01 48 41 25 25
• à la **Maison de Justice et du Droit** (1, rue de la Terrasse) le 4^e jeudi du mois, soit le 26 juin, de 14 h à 17 h. Tél. : 01 48 23 22 27



Police Municipale

• Pour les patrouilles et les interventions, tous les jours de 7 h à minuit. Prise et fin de service modulables en fonction des événements.
• Accueil du public du lundi au vendredi de 7 h à 19 h 15.
• Accueil pour les démarches administratives (attestations d'accueil, fourrière, déclarations de chiens dangereux, objets trouvés...) du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h à 18 h 30, et le samedi de 9 h à 17 h.

Renseignements
Tél. : 01 49 71 99 00

Les rendez-vous de la Maison des Parents

■ **Jeudi 12 juin, à 9 h 30** : « Parcours maternité », séance d'information en direction des futurs et jeunes parents sur l'accès aux droits et la prévention santé (l'alimentation de la femme enceinte), animée par des intervenants de la CPAM et la CAF.

■ **Mardi 17 juin, à 14 h** : « Initiation aux massages pour jeunes enfants de 1 à 3 ans », séance animée par une instructrice de l'association À portée de mains.

Permanence d'une psychologue de la Réussite éducative **le lundi 16 juin**, de 13 h 30 à 15 h 30, pour une écoute, un soutien, une orientation face à toute difficulté rencontrée dans les relations parents-enfants.

Attention, inscription obligatoire pour toutes les rencontres de la Maison des Parents. Leur lieu vous sera communiqué à l'inscription.

Renseignements

Tél. : 01 49 71 42 64



PHARMACIES DE GARDE

Du mois de juin 2014*

Secteurs : Saint-Denis/Épinay-sur-Seine/Stains/
Pierrefitte-sur-Seine/Villetaneuse

*sous réserve de modification

Dimanche 8 juin 2014

Pharmacie de la Gare

8, place du Général Leclerc
93 380 Pierrefitte-sur-Seine
Tél. : 01 48 21 20 74

Lundi 9 juin 2014

Pharmacie Cohen

148, avenue de Stalingrad
93 240 Stains
Tél. : 01 48 26 66 70

Dimanche 15 juin 2014

Pharmacie Grand Mouglin

48, rue Félix Merlin
93 800 Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 41 79 51

Dimanche 22 juin 2014

Pharmacie Hostelet Vallon

53, boulevard Foch
93 800 Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 26 40 69

Dimanche 29 juin 2014

Pharmacie Touati

29, avenue Aristide Briand
93 240 Stains
Tél. : 01 48 26 68 08

ÉTAT CIVIL

Actes et transcriptions du mois d'avril 2014

Naissances

En janvier

■ Le 21, Christopher ROMAIN

En mars

■ Le 21, Aylene SEHILI ■ Le 24, Noam LACROIX ■ Le 25, Niamé DIAKITE, Kylian et Tony MOREIRA, Yenna TOURE ■ Le 26, Ezio D'AGATE, Emna TIOURI LE PAPE ■ Le 27, Wyatt ALCAN, Will-Junior FORVILIEN, Asmin ISMAIL ■ Le 28, Hana ASSAD, Samuel DAVENNE, Louison D'HAULTFOEUILLÉ, Mohamed THABET ■ Le 29, Sayan CURIER ■ Le 30, Maxy-Lisette MAHOP, Victory WIREDU ■ Le 31, Klara JODHUN

En avril

■ Le 1^{er}, Hawa KEITA ■ Le 2, Leyna BENABDELBARI, Adam DEROCHE, Enzo HARBANE ■ Le 3, Emy MALAJESKOVIC, Musacan YUKSEL ■ Le 4, Rayane HADJ MOHAMMED ■ Le 5, Lothaire BENOUB, Ramya KASSAMALY ■ Le 6, Azra ÇAMCI, Zakaria CIOCCOLINI, Nolan MAJEUR LAUDE, Serigne-Abbo THIAM ■ Le 7, Majid ALLOUCHE, Fanta SANOGO ■ Le 8, Jawad MAHDAOUI ■ Le 9, Yaniss CLOMBE, Lavin SERNIKLI ■ Le 10, Jordan ANDRIAVA, Yunkang QIN, Ilyas TMÉRA ■ Le 11, Hatim LRHOUR, Harish THARMALINGAM ■ Le 13, Sarit CABARET ■ Le 14, Tymotei BASSE GAGNÉ, Sami CHOUF, Haroune KADI, Zilal RAIMI OSSENI ■ Le 15, Mysie-Ketura ANTOINE, William TEGLAS ■ Le 17, Iyed BOUFELJA, Adeyle DIALLO ■ Le 19, Mohamed-Amine KASSHI, Yanshikaa MAHENDRAN ■ Le 21, Hafsa BOUBRI, Jana KHAFFANE ■ Le 23, Yassine NEGADI ■ Le 25, Candice NOIZAT

Mariages

En avril

■ Le 5, Menel BOUASSIDA et Julien BOUTROS/Khadija AHMED ECHRIF et Mounir BOUTLANE ■ Le 12, Khadija SOILMI et Alexandre ROYER ■ Le 18, Imène ZEROUKHI et Mohamed-Tahar TALBI ■ Le 26, Malika ALAOUI et Hassane BOUCHIBA/Juvel MAKIESE et Michel KAMANGU ■ Le 25, Emel CENGIZHAN et Taner ÖZDEMİR ■ Le 28, Deborah ASSOULINE et Aaron FRECH

Décès

En septembre

■ Le 11, Abouche SAARI

En mars

■ Le 24, Serge MOREAU ■ Le 25, Thi Tam HO, épouse TRAN ■ Le 27, Roger MOINIER ■ Le 28, Roland VORANGER/Bernard HERRERA ■ Le 30, Jeanne LE MAT, épouse PRUDHOMME ■ Le 31, Abdelatif BENHACINE/Taieb BEN AMOR

En avril

■ Le 1^{er}, Marie JEAN-MARIE-DÉSIRÉE, épouse MICHANOL ■ Le 3, Gilbert LE BESCOND ■ Le 5, Mohamed SAOUTI/Marius BOURGÈS ■ Le 7, Quentin POTEAU ■ Le 9, Rachida STARI, épouse RIHLA ■ Le 11, Michel LUCAS/Lucienne CAPRON, épouse MOREAU ■ Le 12, Mohamed ALI ■ Le 13, Mireille NICOLAS, épouse MONGREDIEN ■ Le 14, Karim DJEBARA/Jeanne DELLAMONTA, épouse ROBERT ■ Le 15, Robert COZE/Madeleine LECOUP, épouse PLANCHE ■ Le 16, René BROU ■ Le 17, Jean-Michel CABOCHE ■ Le 19, Colette BOUTIN, épouse VINCENT ■ Le 20, Alain NDITIFEI ■ Le 21, Tekin MAKAL

Vous ne souhaitez pas que votre nom, ou celui d'un parent décédé, paraisse dans cette rubrique, merci de le signaler au service de l'État civil lors de votre passage.



Hommage à Simone Piguet

Simone Piguet est décédée le 6 mai dernier à l'âge de 85 ans. Née dans le Berry, elle était venue s'installer avec son mari à Épinay-sur-Seine en 1954 pour ouvrir une boulangerie 34, avenue de la République, la boulangerie-pâtisserie Piguet. L'établissement était bien connu des habitants. Leurs deux fils, Jean-Claude et Michel, qui avaient fait leur apprentissage avec leurs parents, avaient pris la relève avec leurs épouses quand l'âge de la retraite arriva pour le couple en 1983. Une affaire de famille qui dura jusqu'en 2009, date à laquelle la boulangerie fut fermée. Elle fut démolie début 2014. Simone et son époux s'étaient retirés à la Ferté-Saint-Aubin, dans le Loiret, pour leur retraite. M. Piguet est décédé en 2006. C'est à ses côtés qu'a été enterrée Simone Piguet vendredi 9 mai.

Déchets, mode d'emploi

Les encombrants, c'est pas n'importe quoi, n'importe quand !

Se débarrasser d'un objet encombrant, c'est bien, encombrer le trottoir avec des tas de déchets sauvages, c'est moins bien ! Trop souvent, les jours de collecte, les rues sont remplies d'ordures ou de déchets toxiques qui ne sont pas des objets encombrants (*lire ci-dessous*). Attention à bien respecter les règles. Les agents du service propreté mettent tout en œuvre pour que la ville soit agréable mais vous êtes aussi responsable du cadre de vie de votre quartier.

Quels déchets sont concernés ?

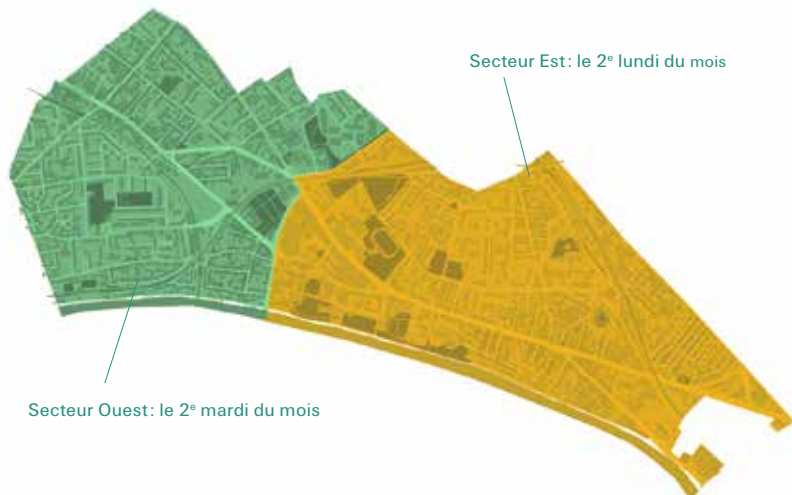
Uniquement le mobilier (tables, chaises...), les matelas et sommiers, les gros cartons... Ne sont pas acceptés : les gravats, les D3É (Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques), les déchets toxiques (pots de peinture ou d'huile usagés, pièces automobiles, pneus déjantés de véhicules légers...) et les déchets verts qui doivent être déposés à la déchetterie (9, rue de l'Yser).

Quand les sortir ?

La collecte des encombrants est réalisée à partir de 7 h le 2^e lundi du mois dans la partie Est de la ville, soit le **lundi 9 juin**, et le 2^e mardi du mois dans la partie Ouest, soit le **mardi 10 juin** (*voir plan ci-dessous*). Vous pouvez les sortir sur le trottoir la veille à partir de 18 h. Tous les dépôts sur le domaine public en dehors de ces horaires sont interdits.

Où les déposer si besoin ?

En dehors des jours de collecte, vous devez déposer vos encombrants à la déchetterie (9, rue de l'Yser). Des locaux sont aussi mis à disposition dans la plupart des logements collectifs pour les stocker jusqu'à la prochaine collecte.



Ordures ménagères et tri sélectif

Les ordures ménagères sont collectées :

- 2 fois par semaine en zones pavillonnaires
- 3 fois par semaine pour l'habitat collectif

Collecte sélective (bac gris à couvercle jaune) :

- secteur Est : jeudis 5, 12, 19, 26
- secteur Ouest : vendredis 6, 13, 20, 27

Collecte du verre (bac gris à couvercle vert) :

- secteur Est : mardis 3, 10, 17, 24
- secteur Ouest : mercredis 4, 11, 18, 25

Pour le bon fonctionnement des collectes, sortez vos conteneurs la veille du ramassage à partir de 19 h. Tous les dépôts sur le domaine public en dehors des horaires de passage de la benne à ordures sont interdits.

Quartiers Centre-ville et Gallieni : la collecte des déchets a lieu le soir

Dans les quartiers du Centre-ville et de Gallieni, la collecte des déchets (sauf encombrants) a désormais lieu le soir (à partir de 18 h pour Gallieni et à partir de 20 h en Centre-ville) : vous devez présenter vos conteneurs un quart d'heure avant la collecte et les rentrer après le passage de la benne.

En juin, c'est la tournée des d'ÉÉÉglingués

Du samedi 14 au samedi 21 juin, la Communauté d'agglomération Plaine Commune organise une collecte spéciale des déchets d'équipements électriques et électroniques, les fameux D3É qui ne peuvent être jetés aux encombrants (petits et gros appareils électroménagers ou de bricolage, téléviseurs, ordinateurs, écrans, lampes, néons...). Durant cette semaine, des agents passeront en bas de chez vous afin de récupérer ces D3É : c'est gratuit ! Pour s'inscrire et prendre rendez-vous, il suffit d'appeler le n° vert Allo Agglo ! Durant l'année, les D3É sont à apporter à la déchetterie ou en magasin.

Plus d'infos sur le site www.lesdeeeeglignes.com

Renseignements

Le numéro vert Allo Agglo! **0800074904** est à votre disposition pour répondre à toutes vos questions sur les collectes et la déchetterie.

Pensez à la déchetterie !

Implantée 9, rue de l'Yser, son accès est gratuit.

- Pour les particuliers : lundi, mercredi, vendredi, samedi et dimanche de 9 h à 18 h 40, mardi et jeudi de 12 h à 18 h 40
- Pour les artisans et entreprises : mardi et jeudi de 7 h à 12 h
- Fermée les : 1^{er} janvier, 1^{er} mai, 14 juillet, 15 août et 25 décembre.

juin 2014

<p>Mardi 3 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Renc'art de juin des élèves de l'Hôpital de jour, à 14 h 30, à la MTD 	<ul style="list-style-type: none"> • Balade nature, de 18 h à 20 h 30, de la Médiathèque Colette en Centre-ville jusqu'à la place d'Oberursel à Orgemont
<p>Jeudi 5 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Renc'art de juin des adultes, à 19 h, à la MTD 	<p>Vendredi 20 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Muzik en Seine, à partir de 19 h, dans le parc de l'Hôtel de Ville
<p>Samedi 7 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cours de jardinage, de 10 h à 12 h, au 70, rue de Saint-Gratien • Fête de quartier du Centre-ville, de 14 h à 18 h, place René Clair, avec le CSC La Maison du Centre • Renc'art de juin des 5/12 ans, à 19 h, à la MTD • Spectacle de l'association Dans'Âm, à 20 h 30, à l'Espace Lumière 	<p>Samedi 21 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tournoi de foot de l'Académie de Football d'Épinay-sur-Seine (AFE), de 9 h à 18 h, au Parc Municipal des Sports (<i>également le 22 juin</i>) • Cours de jardinage, de 10 h à 12 h, au 70, rue de Saint-Gratien • Portes ouvertes de l'association Aquarelle, Arts et Passions (AAP), de 10 h à 19 h, au CSC des Écondeaux • Fête de la Musique avec Élodie Frégé et le trio Vigon Bamy Jay, à partir de 20 h, parc de l'Hôtel de Ville
<p>Mardi 10 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Renc'art de juin des 4/8 ans, à 19 h, à la MTD 	<p>Dimanche 22 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Festiv'été, à partir de 11 h 30, parc de l'Hôtel de Ville
<p>Jeudi 12 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Balade nature, de 18 h à 20 h 30, de la Médiathèque Colette en Centre-ville jusqu'à la place d'Oberursel à Orgemont 	<p>Mardi 24 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Exposition « Projet Nature 2014 », dans le hall de l'Hôtel de Ville, jusqu'au 4 juillet • Exposition « Les 10 ans du Projet Nature », sur les grilles du parc de l'Hôtel de Ville, jusqu'au 24 juillet
<p>Vendredi 13 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Terrasses musicales, de 18 h 30 à 20 h 30, devant le centre socioculturel des Écondeaux 	<p>Jeudi 26 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Atelier éco-gestes, de 14 h à 17 h, au Pôle Social • Jam session, de 19 h 30 à 22 h 30, au PMO
<p>Samedi 14 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • 45^e Fête de l'École Municipale du Sport, de 9 h à 18 h, à l'Espace Lumière et au Parc Municipal des Sports • Kermesse de l'Entente congolaise de rencontre et de solidarité, de 11 h à 19 h, à l'ancien marché du Cygne • Conférence de l'association France Amérique Latine de 14 h à 17 h, salle A rue Dumas • Plantations éphémères, atelier de land art urbain, de 14 h à 18 h, dans le square Charline Blandin • Renc'art de juin des adolescents et des élèves de l'École Miroir, à 19 h, à la MTD • Concert de soul music avec Rebecca Dry et des élèves du PMO, à 20 h 30, au PMO 	<p>Vendredi 27 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Restitution Imaginaire et jardin, à 16 h 30, à l'école élémentaire Romain Rolland • Barbecue des espaces Jeunesse, à partir de 18 h, dans chaque espace Jeunesse • Terrasses musicales, de 18 h 30 à 20 h 30, devant le centre socioculturel des Écondeaux
<p>Dimanche 15 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Brocante de l'association Kakama Accroche-toi, toute la journée, avenue Léon Blum aux Écondeaux • Gala de danse des élèves du Conservatoire, à 15 h 30, à l'Espace Lumière 	<p>Samedi 28 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Journée d'information sur la fibre optique avec Orange, de 10 h à 17 h, dans l'ancienne bibliothèque Mendes France, esplanade de l'Hôtel de Ville • Fête de quartier de La Source-Les Presles, de 10 h à 18 h, dans le jardin des Presles, avec le centre socioculturel de La Source-Les Presles • Fête de quartier d'Orgemont, de 14 h à 20 h, dans le parc central d'Orgemont, avec le centre socioculturel Félix Merlin • Balade-apéro dans la cité-jardin d'Orgemont, à 16 h, au départ de la place d'Oberursel
<p>Mercredi 18 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Après-midi thématique « Vacances pour tous », à 15 h, à l'Espace Ressources • Commémoration de l'Appel du 18 Juin, à 18 h 30, place de la Nouvelle Gare (RER) 	<p>Dimanche 29 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Concert d'Arcana, à 17 h, à l'Espace Lumière
<p>Jeudi 19 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Atelier éco-gestes, de 14 h à 17 h, au Pôle Social 	

Fête des enfants

Du 30 juin au 14 juillet 2014

Jardin des Presles - Canyon

nouveau
Lieu

nouvelles
activités



De 11h à 20h
tous les jours
De 16h à 20h
du 30/06 au 04/07